



Couleurs Maritimes



Un été, un sourire



Fête nationale



Les pieds dans le sable

## Dossier

*Votre été à Ozoir,  
les pieds dans le sable,  
la tête dans les nuages...*

AU CŒUR DE NOS QUARTIERS

Porte Parole  
de quartier



Page 22

Les porte-parole  
se présentent  
et vous décrivent  
leur mission

DÉFIBRILLATEUR



Page 10

Mise en place  
de défibrillateurs :  
Les gestes qui sauvent  
des vies



Ozoir-la-Ferrière

# Au Pavillon Bleu à Ozoir

Christophe FERRIERE, notre Chef de Cuisine, est sélectionné pour représenter la Seine-et-Marne au concours National « les Chefs en Or 2009 »

Restaurant raffiné



Hôtel contemporain



Infos et tarifs sur  
[www.aupavillonbleu.com](http://www.aupavillonbleu.com)

**01 64 40 05 56**



Logis de France  
"3 cocottes"

Au pavillon Bleu - 108, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir



Partenaire de la ville d'Ozoir-La-Ferrière  
Particuliers et Entreprises  
Installation - Maintenance  
Contrôle d'accès - Alarme - Incendie  
Vidéosurveillance - Télésurveillance



[www.somesca.fr](http://www.somesca.fr)

2, av. Grimeler 77330 Ozoir-La-Ferrière  
Tél : 01 60 18 55 55 - fax : 01 60 18 55 50

## TECHNIVOLUTION

Génie Climatique & Frigorifique

**CLIMATISATION**  
CHAUFFAGE REVERSIBLE

**Conception - Installation - Dépannage - Maintenance**

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél. : 01.60.02.89.52 - Fax : 01.60.02.58.89

[www.technivolution.com](http://www.technivolution.com)



ADOPTÉZ UNE PAIRE  
DE LUNETTES NOIRES.

COLLECTION  
**BLACK**  
99€\* LA MONTURE  
JUSQU'AU 22 AOÛT

grand**OPTICAL**

\*Offre valable du 01/07 au 22 août 2009 dans les magasins GrandOptical sur la collection BLACK. Prix de la monture hors verres correcteurs. Offres limitées à l'offre. Les conditions de magasins. Offre non cumulable avec d'autres offres commerciales et réservée pour les produits de notre GrandOptical. Prix de vente conseillé.

**JP BARIANT OPTICIEN**  
5 Avenue du Général Leclerc - Ozoir la Ferrière

# Sommaire

## ARRÊT SUR IMAGES 04/07

## QUALITÉ DE VILLE 09/11

- Aménagement du territoire
- Défibrillateurs
- Travaux

## DOSSIER 13/17

- Votre été à Ozoir

## VIE SOCIALE 19

- La vaccination
- Découverte de Bruges
- Aidez les aidants

## AU CŒUR DE NOS QUARTIERS 21/23

- Permanences de quartiers
- Des aménagements concertés

## VIE ÉCONOMIQUE 24

- Les commerçants de votre ville

## DÉVELOPPEMENT DURABLE 25

- Le salon de l'environnement
- Journée écomobilité

## VIE CULTURELLE ET ASSOCIATIVE 26/27

- Le prix Ozoir'elles
- À l'affiche
- Mots fléchés

## SPORT 29

- Arts martiaux : le karaté

## ENFANCE • JEUNESSE 31

- Fête de la musique
- Sapeurs pompiers
- Lino Ventura

## MÉMOIRE D'OZOIR 33

- Foire de la Monthéty

## EXPRESSION POLITIQUE 35

## OZOIR PRATIQUE • CARNET 37/38

- Monstres
- Déchetterie
- Numéros utiles

# Édito



### Chères Ozoiriennes, Chers Ozoiriens,

Les mois de mai et de juin ont vu se succéder de nombreux événements et festivités au cours desquels vous m'avez interpellé pour me faire part de l'ambiance amicale et chaleureuse qui règne sur notre ville. Une commune dynamique se doit de l'être à plus forte raison pendant l'été, période durant laquelle les enfants, en vacances, sont particulièrement friands d'animations et les adultes, de moments sympathiques et conviviaux à partager.

Mon équipe et moi-même l'avons bien compris et j'ai le plaisir de vous inviter à découvrir, dans le dossier de ce numéro, le programme varié concocté par les services municipaux.

Apprécier une baignade rafraîchissante, se dépenser lors d'une partie de beach soccer, participer à un concours de châteaux de sable, ou tout simplement profiter de l'ombre des parasols... tout cela sans sortir d'Ozoir-la-Ferrière ? Ce sera

### Ambiance amicale et chaleureuse sur notre ville

cette année encore possible grâce à « Ozoir les Pieds dans le Sable », repensé complètement et installé, pour l'occasion, à proximité immédiate de la piscine municipale.

Nos seniors ne seront pas non plus laissés de côté. Accompagnement, solidarité, complicité seront les maîtres mots de la nouvelle édition du

dispositif « Un été, un sourire », complété, comme l'an passé, du numéro vert accessible 7j/7 et 24h/24 : le 0800 00 10 77.

Pour ceux d'entre vous qui quitteront Ozoir cet été, j'insiste sur la possibilité qui vous est offerte de vous inscrire à l'Opération Tranquillité Vacances. Cette démarche garantira une surveillance accrue de votre habitation durant votre absence et vous évitera d'éventuelles mauvaises surprises au retour.

Sujet plus léger et qui concerne chaque adulte de notre ville : le grand concours photos organisé par la Municipalité. J'ai en effet décidé de vous mettre à contribution ! Profitez du beau temps et de vos moments de détente pour laisser libre cours à vos talents de photographe !

Petit clin d'œil historique à la fin de ce numéro, dans la rubrique Mémoire d'Ozoir consacrée à la Foire de la Monthéty, tour à tour attribuée à notre commune et à celle de Lésigny. Cette question n'aurait pas eu lieu d'être si l'intercommunalité sur laquelle nous travaillons, avait existé à l'époque.

Expositions, Fête nationale, cinéma de plein air... je ne peux malheureusement tout citer mais vous invite à parcourir votre nouvel Ozoir Magazine pour glâner toutes les informations pratiques.

En attendant la rentrée, je vous souhaite, à toutes et à tous, de profiter de vacances bien méritées.

Votre Maire,

JEAN-FRANÇOIS ONETO



Directrice de la publication : Françoise Fleury • Rédactrice en chef : Anne-Laure Bernard • Coordinateur et rédacteur du magazine : Lionel Brard • Photographe : Lionel Brard • Régie publicitaire : CMP (Sébastien Tournant), 56, bd de Courcerin - Croissy-Beaubourg - 77435 MARNE-LA-VALLÉE cedex 2 - Tél. : 01 64 62 26 00 • Conception : Ecoprint • Réalisation : Service communication d'Ozoir-la-Ferrière • Imprimerie : Caractère sas • Magazine imprimé en atelier Imprim'Vert sur du papier issu de filières respectueuses de l'environnement • Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration de ce magazine.



# Arrêt sur images

## PASSAGE CHEZ LES GRANDS



Les enfants entrant à la "grande école" ou au collège, se sont vus offrir leur dictionnaire par Jean-François Oneto.

## ACCIDENTS DOMESTIQUES : UN FLÉAU



À la Ferme Pereire, les dangers de la maison expliqués aux parents.

## LES CHINEURS DU 1<sup>er</sup> MAI



Sous un soleil éclatant, le rendez-vous annuel du Syndicat d'Initiative a fait rue comble.

## CABARET OZOIRIEN



Une première à la Ferme Pereire, le 15 mai, un spectacle tout en humour.

## OPÉRATION CHARME



Le 17 mai, au Carrousel, grand succès du défilé de mode de l'association des commerçants.



## LES MAMMOUTHS À OZOIR



L'exposition de la Ferme Pereire a gentiment effrayé une foule de bambins.

## GRÂCE ET FÉRIE



À l'Espace Horizon, le 16 mai, l'Académie de danse a montré la qualité de son enseignement.

## FAUTEUIL D'ORCHESTRE



Le 31 mai à la Ferme de la Doure, l'une des 5 pièces présentées par l'association des Amis de la scène.

## 8 MAI 1945



Une cérémonie importante à laquelle anciens combattants et Ozoiriens sont très attachés.

## SPORTIFS EN HERBE



Démonstration et spectacle à la fête de l'école des sports, le 30 mai au gymnase Bouilloche.

## FÊTE DE QUARTIER



Coup d'envoi des barbecues le 30 mai, place du vieux marché.

# Arrêt sur images

## 1<sup>er</sup> TOURNOI RÉUSSI



Une grosse participation au 1<sup>er</sup> tournoi du City bowling d'Oz et victoire... des Ozoiriens !

## FESTI D'ÉTÉ



Le 5 juin, à l'école Gruet, une grande soirée « dance » était destinée aux jeunes dans le cadre d'Ozoir Citoyenneté Jeunesse.

## HANDISPORT LINO VENTURA



Le 12 mai, rencontre au sommet entre les joueurs du CS Meaux et les élèves de seconde BEP carrières sanitaires et sociales.

## SILENCE, ON PÊCHE



La traditionnelle partie de pêche du Syndicat d'Initiative, le 17 mai au lac Belle Croix.

## ENTRE VOISINS



Le 26 mai, Immeubles en Fête a mis de la bonne humeur à la gare et à Anne Frank.





## FÊTE DES SPORTS



Le 6 juin était une occasion unique de découvrir les nombreux sports proposés à Ozoir-la-Ferrière.

## LA MATERNITÉ EN QUESTION



Ferme Pereire, le 19 mai, Virginie Nottola a présenté avec humour son livre sur le bonheur de la grossesse... et ses à-côtés !

## CHAMPIONNAT DE SEINE-ET-MARNE



Les finales ont eu lieu les 30 et 31 mai, au gymnase Anquetil. Victoire d'Ozoir en catégorie cadet.

## UN ARBRE SYMBOLIQUE



Planté le 5 juin par Jean-François Oneto, lors la Journée mondiale de l'environnement, l'arbre témoigne de l'engagement de la ville pour l'environnement.

## EXPOSITION LAURENT DELAMARE



## UN TOURNOI EXEMPLAIRE



Éclectisme et sensibilité pour cette exposition photo à la Ferme Pereire.

Sportivité et fair-play au menu du tournoi international des 15 ans remporté par Saint-Leu, le 1<sup>er</sup> juin.

# NOUVEAU INFINITY OPTICAL

À OZOIR-LA-FERRIÈRE

2<sup>ème</sup> paire offerte  
- 20 % sur vos montures optiques et solaires ainsi que sur vos lentilles



48/50, AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE

01 64 05 24 74

## GARAGE MB 77



Spécialiste  
Mercedes

Tourismes Utilitaires

Réparations toutes marques Vente véhicule neufs et occasions Vente pièces détachées

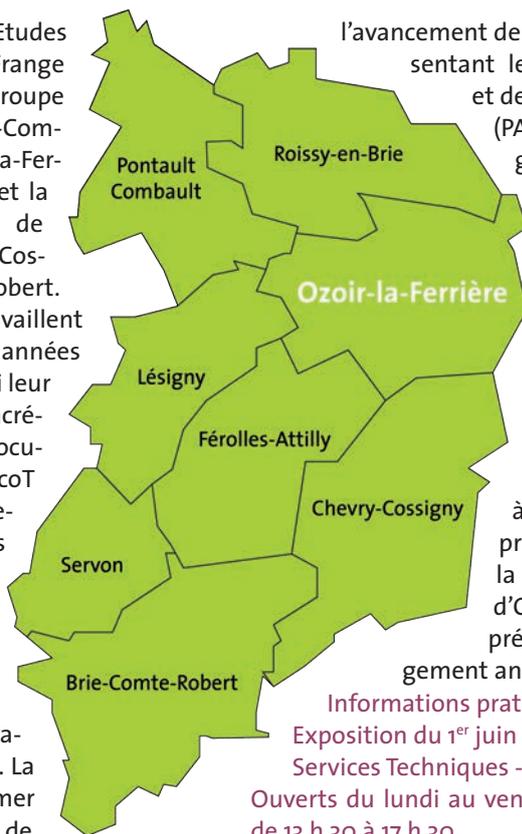
15, rue Robert Schumann - 77330 Ozoir-la-Ferrière - Tél. : 01 64 40 63 08 - Fax : 01 60 02 42 81



## DÉCOUVREZ LE PROJET D'AMÉNAGEMENT DE NOTRE TERRITOIRE

*La préservation de notre cadre de vie et la croissance économique sont essentielles et indispensables à un équilibre démographique de notre territoire. Huit communes, dont Ozoir-la-Ferrière, travaillent sur un projet d'aménagement commun de la frange ouest du Plateau de la Brie.*

Le SMEP, Syndicat Mixte d'Etudes et de Programmation de la Frange Ouest du Plateau de la Brie regroupe huit communes : Pontault-Combault, Roissy-en-Brie, Ozoir-la-Ferrière, Lésigny, Férolles-Attilly, et la communauté de communes de l'Orée de la Brie avec Chevry-Cossigny, Servon et Brie Comte Robert. Ces huit communes travaillent ensemble depuis la fin des années 90 sur l'avenir du territoire qui leur est commun. Ce travail se concrétise par l'élaboration d'un document d'urbanisme appelé Scot qui donne un caractère réglementaire à ces orientations d'aménagement. Les études entreprises ont notamment pour objectifs la poursuite du développement économique, le renforcement de l'offre en matière d'habitat et la préservation de l'identité du territoire. La Municipalité souhaite informer les Ozoiriennes et Ozoiriens de



l'avancement de ce document en leur présentant le Projet d'Aménagement et de Développement Durable (PADD) qui expose la stratégie d'aménagement sur notre territoire. Cinq panneaux d'information générale sur les axes d'aménagement du SMEP seront ainsi mis à la disposition de la population dans les locaux des Services Techniques Municipaux de début juin à fin juillet 2009. L'étape prochaine consistera en la rédaction du Document d'Orientation Générale qui précisera les axes d'aménagement annoncés dans le PADD. ■

### Informations pratiques :

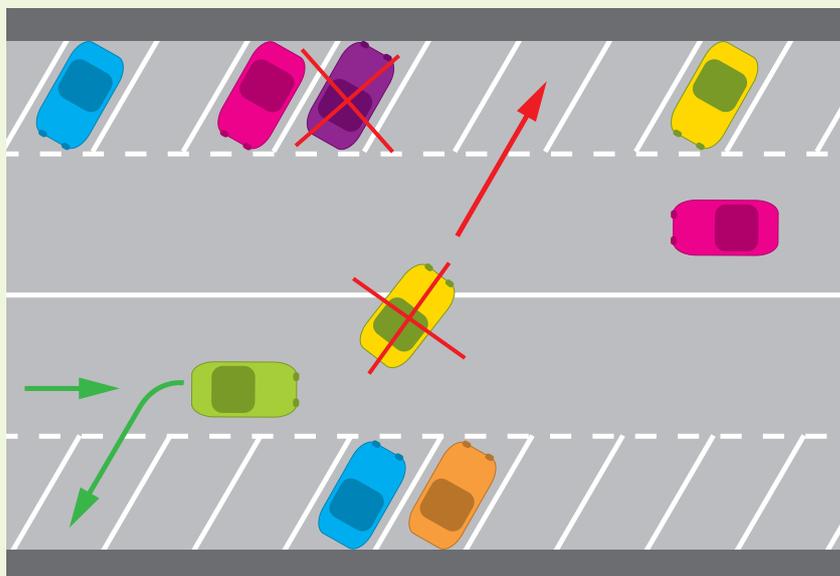
Exposition du 1<sup>er</sup> juin au 31 juillet 2009  
Services Techniques - 3, rue Henri François  
Ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30

### QU'EST-CE QU'UN SCOT ?

Un Schéma de Cohérence Territoriale détermine, à une échelle intercommunale, des orientations d'aménagement sur 10 ans, en déclinaison du Schéma Directeur de la Région Île-de-France. Il revient ensuite aux Plans Locaux d'Urbanisme (PLU) de décliner précisément ces orientations d'aménagement à travers un règlement.

### RAPPEL : STATIONNEMENT EN ÉPI

Le Code de la Route définit le stationnement en épi comme « une organisation du stationnement pour laquelle l'axe des emplacements de stationnement et celui de l'allée de circulation ne sont ni perpendiculaires, ni parallèles » (Article R 471-1 du Code de la Route). Autrement dit, l'automobiliste se doit de stationner du côté de son sens de circulation en se garant en marche arrière et en ressortant en marche avant (schéma ci-contre). Pour des raisons évidentes de sécurité ainsi que pour la fluidité de la circulation, il ne peut en aucun cas franchir la ligne séparant les deux voies de circulation. Nombre d'automobilistes ne respectent pas le Code de la Route et traversent la rue pour stationner en marche avant. Ceux-ci se mettent donc en position d'infraction et sont susceptibles d'être verbalisés.



## CINQ DÉFIBRILLATEURS INSTALLÉS : OZOIR PREND LE PARTI DE LA VIE

*En France, on compte chaque année de 40 000 à 60 000 morts par arrêt cardiaque, soit 200 morts par jour. Lors d'un arrêt, les secours ont peu de temps pour intervenir, chaque minute qui s'écoule réduisant de 10 % les chances de survie de la victime. Pour cette raison et afin de mettre le maximum de chances du côté des personnes prises de ce type de malaise sur la commune, la Municipalité a dernièrement investi dans 5 défibrillateurs.*



### en BREF

#### Le 112

Il s'agit du numéro gratuit de secours européen. Il fonctionne dans tous les pays européens, à partir de tous les téléphones fixes, portables, cabines téléphoniques même sans crédit. Une fois le besoin rapidement identifié, l'appel est redirigé vers les services de secours les plus proches et les plus compétents.

Ces nouveaux appareils médicaux entièrement automatiques et destinés à sauver des vies, ont été installés sur les sites municipaux les plus fréquentés, à savoir : le gymnase Anquetil, le Stade des Trois Sapins, l'Espace Horizon, la salle du Carrousel et la salle Acapulco. Ils sont situés dans des armoires dont l'ouverture déclenchera une légère alarme.

En suivant quelques consignes de base, les spectateurs de la scène peuvent ainsi devenir acteurs du sauvetage de la vie d'un Homme inconscient.

### Quelques règles de base

Dans un premier temps, il faut sécuriser la victime puis prévenir les services de secours en appelant le 15, le 18 ou le 112 (voir encadré). S'ils ont été appris, les gestes qui sauvent peuvent être réalisés et le défibrillateur utilisé selon la procédure annoncée par l'appareil.

Si un massage cardiaque et un défibrillateur étaient utilisés pour la réanimation dans les cinq

premières minutes après l'arrêt cardiaque, on passerait à 30 % de chances de survie sans séquelles. Le délai d'intervention des équipes d'urgence étant en moyenne de 7 à 8 minutes, l'idéal serait que les proches de la victime ou témoins du malaise puissent réaliser directement cette défibrillation dans les 5 minutes suivant l'accident, afin d'augmenter les chances de survie.

Utilisables sur des personnes âgées de plus d'un an, les défibrillateurs ne présentent aucun risque, ni pour les victimes ni pour les sauveteurs potentiels. En effet, il suffit de placer les électrodes comme sur le schéma ci-dessus, puis de suivre les indications orales de l'appareil. Celui-ci détecte automatiquement si le cœur s'est arrêté de battre ou non et ne délivrera pas de courant électrique si le muscle cardiaque fonctionne encore. Dans le cas contraire, il prévient l'assistance et émet le courant électrique.

Une fois le cœur relancé, il faut attendre l'arrivée des secours pour qu'ils prennent en charge la victime et lui apportent les soins nécessaires. ■



## LES TRAVAUX EN COURS ET À VENIR

### Voirie

Dans le cadre de la requalification de la zone industrielle, les travaux de réhabilitation de l'avenue Maurice Chevalier (1<sup>re</sup> tranche, du rond-point de la gare à la rue Henri François) sont en cours d'achèvement. Cet axe important d'accès à la gare et à la zone industrielle a fait l'objet d'une réflexion et d'une concertation approfondie avant le premier coup de pioche.

Le principe de séparation des flux a été retenu avec, sur le côté pair de l'avenue, un espace de circulation des piétons et des deux roues (piste bi-directionnelle). Côté impair, une vingtaine de places de stationnement seront créées et un espace piéton conservé.

Des noues végétales permettant d'irriguer les sols et de retarder l'afflux des eaux dans le système d'assainissement contribueront aussi à l'esthétique du projet et respecteront le principe du développement durable.

La seconde tranche des travaux, de la rue Henri François à l'allée de la Brèche aux Loups suivra vers la fin de l'été.



### Assainissement

Toujours dans l'optique d'une amélioration des accès à la zone industrielle, le réseau d'assainissement de l'avenue Robert Schumann sera reconstruit en fonte à partir du mois de septembre. À la suite de cette première étape, la réfection de la voirie sera engagée. Des réunions ont été menées avec les industriels afin de recueillir leurs observations et de tenir compte, autant que possible, de leurs souhaits.

### Bâtiments

Sous réserve de l'acceptation du dossier de subvention auprès du fonds « E.CO.LE » du Conseil Général, un certain nombre de travaux seront effectués dans les établissements élémentaires et primaires cet été.

Voici les plus importants :

Remplacement des stores, très vétustes, à l'école Belle Croix (1<sup>re</sup> tranche : rez-de-chaussée de l'élémentaire et une partie de la maternelle) ainsi qu'à la maison de la petite enfance.

Plume Vert : réfection de la toiture à la maternelle et au primaire et pose d'alarmes anti-intrusion (travaux déjà effectués).

Ravalement et isolation de l'école maternelle de la Mare Detmont (1<sup>re</sup> tranche).

Réfection de la cour de l'école élémentaire de la Brèche aux Loups. Les arbres seront conservés.

### Syndicat d'Initiative



Un nouveau plancher sera posé, à partir du mois d'octobre. Les normes d'habitation exigent en effet une structure supportant au minimum une charge de 350 kg/m<sup>2</sup> alors que le plancher actuel admet seulement 150 kg/m<sup>2</sup>. Il s'agit donc d'une obligation avant toute restructuration intérieure. De plus, un dossier de subvention va être déposé auprès du Conseil Général dans le cadre de la mise en accessibilité du site aux personnes en situation de handicap.

### Avenue du 8 mai 1945

Des travaux d'élagage et de retrait des bois morts seront bientôt menés afin d'assurer à la fois la sécurité des circulations et la pérennité des arbres.



## en BREF

Le marché de démolition de l'ancienne usine Diversey a été attribué. Avant son exécution, un plan de retrait de l'amiante doit être déposé auprès des instances nationales de contrôle. La suppression du bâtiment vétuste pourra ensuite démarrer. Les travaux auront lieu cet été et un réengazonnement sera programmé.

# ENEEO

L'ENERGIE D' AUJOURD'HUI

Vous souhaitez...

- MAÎTRISER VOS CONSOMMATIONS D'ÉNERGIE
- RÉDUIRE LES ÉMISSIONS DE GAZ À EFFET DE SERRE
- BÉNÉFICIER DE CRÉDITS D'IMPÔTS



Energie solaire / Pompe à chaleur / Chauffage réversible / Recyclage eaux de pluie

2, rue Louis Armand - 77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél : 01 64 40 16 42

www.eneo.fr

e-mail : eneo77@wanadoo.fr

## Francilienne de Gouttière

Votre Gouttière de

A à Z...

Gouttières en aluminium laqué  
+ de 25 coloris



Profitez de nos tarifs Hiver

**-20%**  
jusqu'au  
28 février 2009

01 60 62 75 75

STEFAR

- Grille anti-feuilles
- Habillage de caisson
- Pliage en aluminium
- Planches de rives

TVA 5,5 %

STEFAR - 3bis, RD 319 - GRISY-SUISNES

BP 108 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT Cedex

01 60 62 75 75 - Fax : 01 60 62 75 76

SARL STEFAR au capital de 20000 € - RCS Melun 418 402 885

DEMANDE DE DEVIS GRATUIT

NOM : ..... Prénom : .....  
ADRESSE : .....  
CODE POSTAL : .....  
VILLE : ..... TEL : .....

## FenêtréA

L'ouverture entre vous et moi



Un projet !  
Rénovation,  
Construction

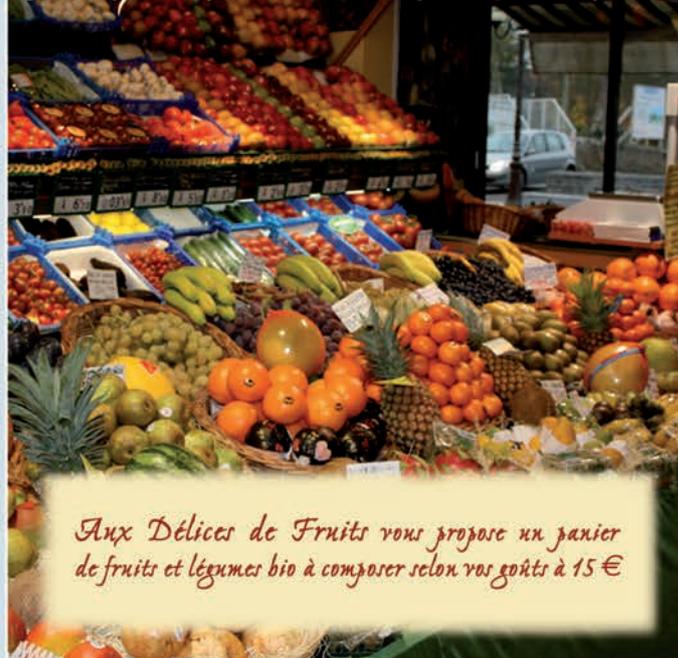
### Show room

17, rue Robert Schuman - Z.I. - Ozoir-la-Ferrière 77

Tél. : 01 60 28 08 33 - Port. : 06 10 33 61 19

Fax : 01 60 28 63 75

## Aux délices de Fruits



Aux Délices de Fruits vous propose un panier  
de fruits et légumes bio à composer selon vos goûts à 15 €

75, avenue du Général de Gaulle  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél : 01 64 40 26 57



## VOTRE ÉTÉ À OZOIR



*Le Maire, Jean-François Oneto, entouré de son équipe et du personnel municipal, s'attache chaque année à proposer de nombreuses animations sur la ville pendant la période estivale, pour ceux d'entre nous qui ne partent pas mais également pour ceux souhaitant prolonger leurs vacances.*

*Cet été ne déroge pas à la règle. Quels que soient votre âge ou votre quartier, vous devriez trouver, dans le programme détaillé dans ce dossier, une activité, une sortie, un dispositif qui vous concerne ou dont vous souhaitez faire bénéficier votre famille ou vos amis. Un agenda et un stylo vous seront très certainement utiles afin de ne rien manquer tant l'été s'annonce animé à Ozoir-la-Ferrière...*



## OZOIR

### LES PIEDS DANS LE SABLE



© Shutterstock Images LLC/Boguslaw Mazur

Vous l'attendez tous avec une impatience non dissimulée... C'est désormais officiel : « la plage », comme elle est maintenant surnommée, vous accueillera du vendredi 3 juillet au vendredi 28 août et permettra aux Ozoiriens de tous âges de profiter des joies de la plage au cœur de leur ville. Cette édition d'« Ozoir les Pieds dans le Sable » vous réserve de nombreuses nouveautés et surprises...

Proposer des animations aux Ozoiriens qui n'ont pas la chance de partir en vacances cet été, ou tout simplement prolonger l'esprit des vacances pour ceux qui sont rentrés, tels sont les objectifs de cette manifestation qui prendra cette année ses quartiers d'été autour de la piscine municipale Catherine Plewinski.

Aménagés pour l'occasion sur une partie du parking de l'Espace Horizon, vous pourrez à la fois profiter des espaces de détente (solarium, piscine, oasis de palmiers et de brume, transats et parasols, espace restauration...) et des espaces ludiques (structures gonflables à la disposition des plus jeunes, pataugeoire, bac à sable, tables de ping-pong, terrain de pétanque, de beach soccer, de beach volley et de badminton...). Les animateurs présents sur place

useront de leurs talents pour organiser tournois, concours et autres activités manuelles (confection de bracelets brésiliens, parcours de billes...).

#### Horaires :

Plage : 10 h - 12 h 30 et 14 h - 19 h 30  
Piscine : Lundi - mercredi - jeudi : 10 h - 18 h 30 /  
Mardi - vendredi : 10 h - 20 h 30 / Samedi : 13 h - 18 h 30 /  
Dimanche : 9 h - 12 h 30

#### Tarifs :

Entrée gratuite pour profiter des animations hors piscine - Entrée payante valable pour une journée complète d'accès à la piscine et aux activités annexes : Gratuit pour les moins de 5 ans - 1 € de 5 à 9 ans - 2 € à partir de 10 ans - 1 € pour le jeton vestiaire - Une réduction supplémentaire de 1 € sera accordée aux possesseurs du chéquier OCJ sur présentation du chèque à la caisse de la piscine.

#### PROGRAMME

- Inauguration d'« Ozoir les Pieds dans le Sable » vendredi 3 juillet de 17 h à 20 h avec l'organisation d'un tournoi de beach volley.
- Grande journée animée samedi 4 juillet : « baby-foot tour » l'après-midi, suivi d'une séance de cinéma de plein air de 22 h à minuit.
- Nocturne exceptionnelle vendredi 28 août jusqu'à 22 h pour la soirée de clôture.



## Nous pensons à nos aînés



Dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain, et jusqu'au 31 août, la Municipalité renouvelle son opération « Un été, un sourire ». Reposant sur la nécessité de rompre l'isolement de nos aînés et de contribuer à leur bien-être pendant une période où nombre d'entre eux se retrouvent seuls, ce dispositif fait partie intégrante des missions du service d'accompagnement des seniors de notre C.C.A.S. (Centre Communal d'Action Sociale).

Fort appréciée depuis maintenant 6 ans, cette initiative s'adresse à toute personne âgée de plus de 65 ans ou nécessitant une aide particulière. L'inscription se fait par le biais du document qui sera distribué d'ici la fin du mois, et permet aux personnes intéressées de recevoir la visite d'un agent de la commune durant les jours de canicules des mois de juillet et d'août.

Tout comme l'an passé, en complément de cette aide ponctuelle et nécessaire, un numéro vert, le 0800 00 10 77, sera mis en place afin d'enrichir le dispositif et de répondre aux attentes des Ozoiriens concernés, à n'importe quelle heure du jour et de la nuit, 7 jours sur 7.

Que vous ayez besoin d'un accompagnement, d'une aide ponctuelle pour vos tâches de la vie courante, ou tout simplement de parler à quelqu'un, vos interlocuteurs se feront un plaisir de vous répondre et de vous apporter leur aide.

Alors, si vous êtes directement concernés par cette opération, ou si vous avez dans votre entourage des personnes susceptibles de l'être, ne tardez pas à renvoyer le bulletin d'inscription au C.C.A.S. afin de bénéficier au plus tôt de ce service et de profiter sereinement de l'été.

C.C.A.S.

8 avenue Edouard Gourdon

Tél. : 01 60 34 53 00

## Fête nationale



Lundi 13 juillet prochain, Ozoir-la-Ferrière brillera de mille feux pour les animations de la Fête Nationale !

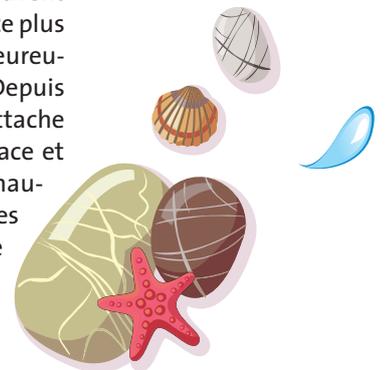
Un repas organisé par l'ACTP (Association Culturelle des Travailleurs Portugais) sera tout d'abord proposé Place Arluison à partir de 19 h 30. Les personnes intéressées seront invitées à s'inscrire et à régler leur repas directement sur place.

À partir de 20 h, la place s'anamera au son de l'orchestre pour prendre peu à peu des allures de soirée dansante. La retraite aux flambeaux débutera de ce même lieu vers 22 h avant de laisser le champ libre, à partir de 23 h, au grand feu d'artifice proposé par la Mairie et tiré du Stade des 3 Sapins. Encore une soirée riche en animations !

## Tranquillité Vacances : Partez en toute sérénité !

L'arrivée des mois de juillet et août est souvent synonyme de départ en vacances et d'absence plus ou moins prolongée. Cette période est malheureusement aussi propice aux cambriolages. Depuis 8 ans, la Municipalité d'Ozoir-la-Ferrière s'attache à proposer aux Ozoiriens une solution efficace et gratuite pour lutter contre les éventuelles mauvaises surprises au retour des vacances. Les Ozoiriens l'ont bien compris et sont chaque année plus nombreux à s'inscrire auprès de la Police Municipale afin de bénéficier de l'Opération Tranquillité Vacances.

S'inscrivant dans le cadre du CLSPD (Contrat Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance), cette démarche fait de plus en plus d'adeptes : 1068 en 2007, 1143 foyers se sont inscrits en 2008, soit une augmentation de plus de 7 %. Même si la plupart des inscriptions se concentrent sur la période estivale, ►



**0800 001 077**

Le numéro vert à votre disposition  
7 jours sur 7 et 24 heures sur 24 !



certaines d'entre vous ont d'ores et déjà acquis le réflexe de mentionner leur absence, quelle que soit la période de l'année ; une habitude qui évite de nombreux désagréments puisque aucun cambriolage n'a été à déplorer sur les domiciles inscrits durant les périodes de surveillance.

Rappelons que ce service entièrement gratuit s'adresse aussi bien aux propriétaires qu'aux locataires. Tout au long de l'été, les patrouilles établissent une surveillance accrue des habitations inscrites. Les passages se font 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24, organisés de façon à ne pas passer les mêmes jours aux mêmes heures.

Pour vous inscrire, rien de plus simple : remplissez le bulletin d'inscription qui sera prochainement distribué dans vos boîtes aux lettres. Vous serez ainsi assurés de partir en vacances l'esprit tranquille !

**Police Municipale,**  
43 avenue du Général de Gaulle  
Tél. : De 6 h à 22 h : 01 64 43 35 65 ;  
Après 22 h : 01 60 02 62 22.

## Cinéma plein air... Une séance sous les étoiles

Vendredi 24 juillet aura lieu la désormais traditionnelle séance de cinéma en plein air organisée par le Centre Municipal Les Margotins.

Cette année, c'est le film d'animation tous publics « Kung Fu Panda » des studios DreamWorks (à qui l'on doit notamment la saga Shrek et Madagascar) qui sera projeté à la tombée de la nuit (vers 22 heures) devant le centre. A partir de 14 h 30, une kermesse orchestrée par le secteur enfance des Margotins précèdera cette soirée étoilée. Espérons que le beau temps estival sera de la partie !

**Centre Municipal Les Margotins**  
4, rue du Bois Prieur  
Tél. : 01 64 40 45 54

## De 6 à 20 ans, des activités tout l'été !

Rappelons qu'en plus des activités proposées sur la ville, certains de nos plus jeunes habitants âgés de 6 à 14 ans auront aussi la chance de profiter du bord de mer. En effet, ils sont, à ce jour, plus de 140 à s'être inscrits pour partir passer 12 jours au minimum au sein du centre de vacances municipal de Port Blanc dans les Côtes d'Armor. « Les Pervenches » accueilleront les jeunes vacanciers ozoiriens qui découvriront la côte de granit rose et profiteront des activités sportives, touristiques et de loisirs proposées par les villes voisines de Tréguier, Perros-Guirec, Lannion... Nous leur souhaitons un bon séjour en Bretagne et d'en revenir vivifiés par l'air marin !

Ils ne seront pas les seuls à profiter des nombreuses activités et sorties proposées par la Municipalité. Le Club Ados, OCJ et les associations culturelles et sportives de la ville ont concocté un copieux programme d'activités. Des adaptations de jeux télévisés (Vis ma Vie, Koh Lanta...), des sorties accrobranches, visite de Paris, Disneyland, des journées sur des bases de loisirs ou à la Halle Informatique Municipale ou encore des stages sportifs et culturels (hip-hop, plongée, équitation, football, tennis, basket ou tennis de table...), à la journée ou à la semaine, il y en aura pour tous les âges et tous les goûts. N'hésitez pas à contacter le Service Citoyenneté Jeunesse (S.C.J.), le PIJ ou le Centre Municipal Les Margotins pour obtenir le programme complet, les tarifs ainsi que les modalités d'inscription.

**S.C.J. : 45, av du gal de Gaulle – Tél. : 01 64 43 36 10**  
**PIJ/OCJ : 13, av du gal Leclerc – Tél. : 01 64 43 36 05**  
**Centre Municipal Les Margotins : 4, rue du Bois Prieur**  
**Tél. : 01 64 40 45 54**





## Exposition Couleurs Maritimes, comme un air de Bretagne...

Du samedi 4 au dimanche 19 juillet prochain, un air de Bretagne soufflera sur le Centre d'Exposition Artistique et Littéraire de la Ferme Pereire. Une dizaine d'années après "la rencontre entre un photographe amateur et les embruns du grand Ouest" comme il la décrit lui-même, Didji Bachimont vous fera voyager à travers ses clichés de la Bretagne dans son exposition au nom explicite : « Couleurs Maritimes ». Admirez les paysages, voguez au gré des vagues, embarquez sur les bateaux colorés... comme si vous y étiez !

L'artiste souhaite "immerger le public dans une ambiance particulière. Sonore, en recréant grâce à un support audio, les bruits, les sons et autres vibrations maritimes, puis visuelle, par les photos, ainsi que des textes issus de poésies, chansons, livres relatifs à la Mer et à la Bretagne". Tout un programme !

Bretons exilés, amateurs de la région ou simples

curieux avec des envies d'évasion, vous serez sans nul doute comblés par la beauté des clichés et les petits détails qui font toute la différence.

**Informations pratiques :**  
**Exposition « Couleurs Maritimes »**

**Photographies de Bretagne**

**Du samedi 4 au dimanche**

**19 juillet - Entrée libre**

**Du lundi au vendredi**

**de 14 h à 18 h**

**Les samedis de 10 h à 12 h**

**et de 14 h à 18 h**

**Centre d'Exposition**

**Artistique et Littéraire**

**Ferme Pereire, avenue**

**Erasmus**

**Tél. : 01 64 43 55 15**



## Concours Photos : à vos appareils !

Sous l'impulsion de Jean-François Oneto, Françoise Fleury, Adjointe au Maire chargée de l'Information et de la Communication, lance, du 1<sup>er</sup> juillet au 15 septembre 2009, un grand concours photos sur le thème « Votre regard sur Ozoir ». Qui est en effet plus à même de mettre sa ville en valeur qu'un habitant lui-même ?

Ce concours, entièrement gratuit et ouvert à tout photographe amateur, âgé de 18 ans au minimum, implique que les auteurs certifient avoir réalisé eux-mêmes les photos sur le territoire de la commune d'Ozoir-la-Ferrière. Chaque participant pourra fournir au total jusqu'à 5 clichés (au format numérique) rentrant dans une des catégories suivantes : monuments, nature, animation, vie quotidienne, sur le vif.

Le jury, composé de divers représentants de la collectivité, des libraires de la ville, du Syndicat d'Initiative et d'un photographe professionnel, délibérera fin septembre pour délibérer selon les critères suivants : respect du thème et adéquation avec le sujet, qualité technique, qualité esthétique, originalité et créativité. Les lauréats verront leurs photos valorisées lors d'une exposition qui se tiendra au Centre d'Exposition Artistique et Littéraire, et certaines pourront être éditées sous forme de carte postale. Les participants recevront un agrandissement de leur œuvre.

Nous comptons sur votre imagination et votre innovation... Alors, à vos appareils : profitez des beaux jours pour laisser parler les artistes qui sommeillent en vous !

Règlement et conditions de participation à partir du 30 juin sur le site Internet de la ville [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr) ou à l'accueil de l'Hôtel de Ville.



© Shutterstock Images LLC/ps-42



Vous avez 30 mn ? Femmes et Hommes, avec ou sans rondeur, sportifs / sportives ou non, ...  
En 2 séances par semaine avec un coach agréé, le concept Power Plate vous aidera pour  
**L' Amincissement, Le Renforcement Musculaire, Le Remodelage de la silhouette, L'Entretien Corporel, Cure Anticellulite ... Préparation Ski, Golf,...**



## Nombreuses promotions

jusqu'à fin juillet  
**Compléments alimentaires,  
Séances Power Plate,  
Cure Anticellulite ...**

Lundi, Mardi, Jeudi de 9h30 à 14h et de 16h à 21h,  
Mercredi de 10h à 18h et le vendredi et samedi de 10h à 17h

**L'Allure et le Bien Etre**  
27, rue François de Tesson – 77330 OZOIR-LA-FERRIERE  
Tél : 01 60 28 01 83 - [www.allurebienetre.fr](http://www.allurebienetre.fr)



**AUTEUIL**  
PARCS & JARDINS

Tél. : 01 64 42 57 52

Fax : 01 64 42 57 54

## UNE ENTREPRISE D'INSERTION AU SERVICE DE VOTRE JARDIN

- Création / Entretien
- Taille / Elagage
- Petit terrassement
- Terrasse / Dallage
- Clôture / Muret
- Arrosage automatique

« Château de Combreux » • 77220 Tournan-en-Brie • [auteuil.parc-jardins@fondation-auteuil.org](mailto:auteuil.parc-jardins@fondation-auteuil.org)

*France Pierre*

## A OZOIR-LA-FERRIERE “Les Jardins de Mélanie”



*Au cœur de la commune, à deux pas de la mairie et des commerces,  
France Pierre réalise dans un cadre verdoyant  
un immeuble de standing de 2 étages composés de 27 appartements  
du 2 au 4 pièces avec parking, balcon, jardin privatif.*

Information et Vente au : **01 64 07 80 93**



**Réalisation & Commercialisation**

Z.I. Des Gravières  
94190 Villeneuve-St-Georges  
01 43 86 30 02



## DES INITIATIVES DANS TOUS LES DOMAINES

### UNE SOLUTION POUR LES PETITS TRAVAUX



À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009, le Centre Communal d'Action Sociale proposera un tout nouveau service « SOS dépannage et petits travaux ».

Seront assurées les petites réparations urgentes de plomberie (changement d'un joint...), d'électricité (réparation d'une prise, changement d'une ampoule...), de menuiserie (rabotage d'une porte, réparation d'une étagère...) et de serrurerie.

De même, de petits travaux de jardinage seront proposés : tonte de pelouses, taille de petites haies, ramassage des feuilles, nettoyage du trottoir (feuilles, neige, verglas...)

Le prix varie en fonction des ressources du demandeur.

Pour tous renseignements, s'adresser au Centre Communal d'Action Sociale.

Tél. : 01 60 34 53 03

### LA VACCINATION

Nos défenses immunitaires se mettent en marche lorsqu'un microbe entre dans notre corps : elles cherchent à l'éliminer, en particulier en fabriquant des anticorps. Malheureusement, entre temps, le microbe a pu nous rendre malades, entraînant parfois des complications graves.

La vaccination permet justement à notre corps de fabriquer des anti-corps et de combattre le microbe en se préparant à l'avance à lutter contre certaines maladies. Elle ne détériore cependant pas notre protection naturelle qui est capable de faire face à beaucoup de stimulations.

L'adulte oublie très souvent d'être à jour ! N'hésitez pas à parler avec votre médecin traitant de votre « calendrier vaccinal ». Il vous indiquera les rappels que vous devez effectuer.

Enfants comme adultes, luttons efficacement contre les maladies ! Vaccinons-nous !

Pour en savoir plus :

Tél. : 01 64 14 73 91 ou 90

Courriel : cadal77@wanadoo.fr

### UNE BELLE ESCAPADE À BRUGES

Au marché de Noël, vous avez peut-être rencontré quelques-unes des femmes fréquentant le secteur « femmes familles » du Centre Municipal les Margotins. Vous avez peut-être même acheté l'une de leurs créations ou un gâteau fait maison sur le stand qui leur était mis à disposition par la Municipalité. Le 4 avril, grâce aux recettes de cette vente, 38 mamans ont pu partir à la découverte de Bruges, "La petite Venise du Nord". La grande place, son beffroi, les nombreux édifices historiques témoins d'un âge d'or exceptionnel, sans oublier les spécialités locales (moules-frites, délicieux chocolats...) ont enchanté le groupe.



### UN SOUTIEN POUR LES AIDANTS

Vous aidez, à titre personnel, une personne dépendante de plus de 60 ans... Des professionnels du secteur médico-social vous proposent des rencontres d'échange, d'information et de soutien.

Ces rencontres ont lieu un jeudi par mois, de 14 h à 16 h, au centre social les Airelles, 20 avenue de la Malibran à Roissy-en-Brie. Elles sont proposées par la Maison départementale des Solidarités de Roissy-en-Brie, en partenariat avec la Caisse régionale d'assurance maladie d'Île-de-France.

Prochaines dates : 25 juin, 10 septembre, 15 octobre, 19 novembre et 17 décembre.

N'hésitez pas à contacter le 01 64 43 20 28 ou le 01 64 76 42 43

### LES COLIS DE NOËL

Vous avez ou vous aurez 70 ans en 2009 ? Si vous désirez bénéficier du colis de fin d'année, nous vous remercions de prendre contact avec le Centre Communal d'Action Sociale, au 01 60 34 53 03.

### C'EST CARNAVAL !

Dimanche 21 juin, à partir de 14 h, grand défilé dans les rues d'Ozoir. Rendez-vous sur le parking « Lidl ». Venez nombreux ! Parcours détaillé sur le site Internet de la ville : [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr).

**OKI SUSHI** Restaurant Japonais

**Spécialités**  
**Sushi - Sashimi - Yakitori**

Menu midi express à partir de 7,50€ du Lundi au Vendredi

RESTAURANT OKI SUSHI JAPONAIS  
レストラン 01 60 34 42 10

14 ter, avenue de Général Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél : 01 60 34 42 10

**JD JEAN DUROY**  
**RAVALEMENT**

*Le spécialiste de la façade depuis plus de 25 ans*

- Anti-fissures
- Imperméabilité Peinture
- Isolation extérieure

Garantie décennale

*"La rénovation de votre patrimoine en toute sécurité"*

2008 Partenaire bleu ciel d'EDF

15, avenue Thiers  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
01 64 40 38 48



# TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106  
Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX  
Tél. : 01 64 05 29 66 +  
Télécopie : 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

Entreprise

# GOTTI Jean-Jacques

## Terrassement Travaux Publics

5, rue du Gal de Gaulle - CORDON - 77166 Grisy Suisnes



## LES PERMANENCES DE QUARTIERS

### Salle Coluche

Archevêché, Brèche aux Loups, Gare, Résidence Anne Frank

Les samedis 20 juin, 5 et 26 septembre, 17 octobre 2009, de 10 h à 12 h.

### Maison des Élus

Vieux Village, Notre Dame, Armainvilliers, Belle Croix

Les samedis 27 juin, 12 septembre et 3 octobre 2009, de 10 h à 12 h.

### Ferme de la Doutre

Doutre, Résidence Vincennes, Domaine Poirier, Clos de la Vigne

Les samedis 4 juillet, 19 septembre et 10 octobre 2009, de 10 h à 12 h.

### PROCHAINE RÉUNION DE QUARTIERS

Mardi 29 sept. 2009  
à 18 h 30  
Espace Horizon

Cette réunion concernera les quartiers Vieux Village et Notre Dame.

## CONCERTATION SUR LES TRAVAUX DE VOIRIE

### Rue François de Tesson

Lors de la récente installation des nouvelles surfaces commerciales de la rue François de Tesson, et de la précédente réfection de la chaussée, une partie des trottoirs restait à rénover.

Afin de répondre à la demande de nombreux riverains et piétons et d'offrir ainsi toute la sécurité nécessaire, un enrobé a été réalisé assurant la continuité du cheminement des piétons aux abords du carrefour entre les rues François de Tesson et Henri Beaudet.



### Rue Berthelot

La rue Berthelot fait partie du programme 2009 de reconstruction des trottoirs. Une première réunion de présentation et de concertation du projet a été organisée le 9 décembre 2008 avec les habitants. Ce projet comprend des travaux d'assainissement sur les réseaux d'eaux pluvia-

les et d'eaux usées, la mise en conformité des branchements en plomb, la reconstruction des trottoirs et de la chaussée, ainsi que l'éclairage public. Afin de tenir compte de l'avis de l'ensemble des riverains notamment sur l'aménagement du stationnement et du sens de circulation, une nouvelle rencontre sur le terrain est programmée le samedi 27 juin prochain.

*Le cheminement piétonnier du carrefour de la rue François de Tesson.*



### Quartier de la Brèche aux Loups

Suite à la présentation des différentes possibilités d'aménagement du stationnement et de la circulation et à la concertation des riverains du quartier organisée par le conseil syndical, il a été choisi de conserver le double sens de circulation. Le stationnement est autorisé sur le côté extérieur des allées d'Armainvilliers et de la Brèche aux Loups. Un aménagement test visant à réduire la vitesse des véhicules sera mis en place, allée d'Armainvilliers.

# Au cœur de nos quartiers

## Porte Parole



## TOUT D'ABORD, FAISONS LES PRÉSENTATIONS !

Les porte-parole ont pour mission de représenter les enfants de leur quartier auprès de la Municipalité. Faites connaissance avec les 12 enfants élus cette année. Ils vous exposent leur travail...



Prénom: Julien  
Âge: 10 ans  
Quartier: Brèche aux loups  
Loisirs: foot



Prénom: Josselin  
Âge: 11 ans  
Quartier: archereché  
Loisirs: rugby



Prénom: Perrine  
Âge: 11 ans  
Quartier: La Brèche aux Loups  
Loisirs: Equitation, Natation, Violoncelle



Prénom: Elise  
Âge: 10 ans  
Quartier: Belle croix  
Loisirs: Dessin



Prénom: Lorenzo  
Âge: 11 ans  
Quartier: Belle croix  
Loisirs: foot



Prénom: Nizar  
Âge: 10 ans  
Quartier: Belle croix  
Loisirs: Foot



Prénom: Rommy  
Âge: 10 ans  
Quartier: archereché  
Loisirs: Dessin



Prénom: NOLWENN  
Âge: 10 ans  
Quartier: fond de bras  
Loisirs: danse classique et lecture



Prénom: Romain  
Âge: 10 ans  
Quartier: archereché  
Loisirs: Handball ring pour



Prénom: Vadim  
Âge: 11 ans  
Quartier: archereché  
Loisirs: sport de combat



Prénom: Julien  
Âge: 10 ans  
Quartier: armainvilliers  
Loisirs: combat rugby



Prénom: Mathilde  
Âge: 11 ans  
Quartier: Notre-Dame  
Loisirs: Gymnastique

### UN MERCI PARTICULIER...

La rédaction d'Ozoir Magazine remercie les porte-parole pour leur aide pour la réalisation de cette double page ! Merci notamment à Julien (Brèche aux Loups) pour les photos de présentation des porte-parole, à Mathilde et Josselin pour la rédaction de l'article et à Nolwenn et Perrine pour la bande dessinée.



## NOS IDÉES ET NOTRE TRAVAIL...

Mardi 2 décembre 2008, nous avons eu notre première réunion dans la Salle du Conseil Municipal avec Monsieur le Maire en présence de nos parents.

Le 4 février 2009, nous nous sommes de nouveau réunis pour partager nos idées et décider sur quels sujets nous pouvions travailler. Deux idées principales ont été retenues : l'aménagement des espaces verts et la rédaction d'articles pour Ozoir Magazine pour expliquer notre travail. Le 4 avril 2009, nous avons défini les ateliers de travail et chaque porte-parole a choisi l'atelier qui lui plaisait le plus : 7 ont choisi les aires de jeux et 5 la communication.

Samedi 16 mai, le groupe "aménagement des aires de jeux" est parti en minibus avec M. Stéphen Lazerme, adjoint au Maire chargé de la Vie des Quartiers, pour repérer les endroits qui auraient besoin d'être aménagés. Ils se sont déplacés à la Charmeraie, dans le Bois de la Source, au square Calmette, sur la place de l'ancien marché puis au niveau de l'actuelle aire de jeux



du quartier Belle Croix.

Pendant ce temps, le groupe "communication", aidé de Mme Dominique Bernard, adjointe au Maire à l'initiative du projet porte-parole, a réfléchi aux textes et aux illustrations à faire paraître dans ce magazine. ■



En haut, première réunion avec le Maire, Jean-François Oneto.  
En bas à gauche, réflexions sur le terrain.  
En bas à droite, idées, rédaction et créativité.

## LES VIGNETTES DES PORTE-PAROLE

Nos réunions se passent à l'Hôtel de Ville d'Ozoir-la-Ferrière.



Voici la salle où le groupe "communication" se réunit pour travailler.



Le groupe "aires de jeux" est parti en minibus pour aller sur le terrain.





## LES COMMERÇANTS DE VOTRE VILLE

### Des coiffures pour tous



Hommes, femmes ou enfants, toutes les têtes sont les bienvenues, sans rendez-vous, chez le nouveau coiffeur Sergio Bossi ! Mme Da Costa, qui a repris récemment le salon du 7 bis avenue du général Leclerc, travaille en indépendante franchisée. Les coiffures de mariage, au salon ou, plus pratique, à domicile, sont sa grande spécialité. Elle propose aussi des produits de coiffure très connus et ses clients se verront remettre une carte de fidélité.

**Sergio Bossi**

Du lundi au samedi, 9 h - 19 h, le vendredi, 9 h - 20 h  
7 bis avenue du général Leclerc  
Tél. : 01 60 34 35 36  
Courriel : mariasm@hotmail.fr

### Le Far West de l'Est parisien



Western trouv'tout n'est pas un magasin ordinaire. Si son nom ne réserve pas de surprises, on y trouve bien de tout pour les passionnés du Far West, l'ambiance y est unique ! M. et Mme Rodon savent accueillir leurs clients, qui viennent parfois de fort loin, avec entrain et compétence. Parmi un catalogue bien fourni, citons les mythiques

« santiago », d'authentiques bijoux Navaro en turquoise et argent, toute une gamme d'habillement allant des chemises traditionnelles avec empiècement aux jeans en passant par les blousons, robes, ceintures, sacs... Une mention particulière pour les « stetson », plus communément appelés chapeaux de cow-boy. Chez Western trouv'tout, chaque article a son histoire et son emploi particulier : danse, équitation ou vêtement de tous les jours, dont M. Redon vous explique l'histoire et l'intérêt. À noter aussi, un rayon tee-shirt (reggae, hard rock, rap...), des équipements spéciaux motards, des pistolets à billes et même, des vêtements professionnels pour la sécurité.

**Western Trouv'tout**

23 rue François de Tessan  
Du mardi au samedi, 10 h - 12 h 30 et 13 h 30 - 19 h  
Tél/Fax. : 01 64 05 73 96  
Site Internet : [www.westerntrouvttout.com](http://www.westerntrouvttout.com)

### Un dépannage à proximité

Une panne automobile n'est jamais très agréable... Dans cette situation, trouver rapidement une solution est plutôt rassurant. C'est ce que propose AArthur Dépannage, à Ozoir-la-Ferrière.

24h/24 et 7j/7, cette nouvelle entreprise assure le dépannage et le remorquage auto et moto quel que soit le lieu de prise en charge, dans toute la France et même en Europe !

AArthur Dépannage propose aussi le transport de véhicules, en particulier de collection ainsi que l'enlèvement des épaves (avec certificat de destruction).

Autre bonne nouvelle, les Ozoiriens bénéficieront d'une remise de 10 % sur l'ensemble des services.

**AArthur Dépannage**

30, rue de Pontault  
Tél. : 06 03 57 33 07  
Courriel : [aarthur-depannage@live.fr](mailto:aarthur-depannage@live.fr)



© aarthur dépannage

### VOTRE PANIER À LA GARE

À partir du 30 avril, les usagers du Transilien pourront trouver en gare d'Ozoir-la-Ferrière, des « paniers fraîcheurs ».

Composé de fruits et légumes (6 produits différents par panier) provenant de maraîchers et d'arboriculteurs locaux, ils seront proposés à la clientèle chaque jeudi, de 16 h 30 à 19 h 30.



## SALON DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

# Planète citoyenne

Forte du succès de l'édition précédente avec près de 2.500 visiteurs, la Municipalité a décidé de renouveler cette grande manifestation en octobre prochain au Caroussel. En 2008 axé sur l'éco-habitat, le salon sera cette année tourné vers l'éco-consommation. Nouvelle formule pour ce rendez-vous incontournable : la semaine du 5 au 9 octobre sera entièrement et uniquement consacrée aux groupes scolaires avec des animations pédagogiques inédites pour chaque cycle, notamment la reconstitution d'un supermarché. Les 10 et 11 octobre, la « Planète citoyenne » attendra petits et grands, particuliers ou professionnels, pour un programme riche en savoirs et en saveurs. Nos achats n'ont pas tous le même impact sur l'environnement.

Alors comment mieux consommer et moins gaspiller ? Quels achats privilégier et comment repérer un éco-produit ? Les nombreux exposants vous conseilleront au travers de diverses démonstrations, conférences et dégustations. Une loterie exceptionnelle sera de plus organisée le dimanche. Par nos choix de consommation, nous pouvons tous agir, sans pour autant bouleverser notre mode de vie et notre confort... Alors, profitons-en pour devenir de vrais consommateurs responsables ! ■

**Planète citoyenne**

**Samedi 10 et dimanche 11 octobre**

**Ouvert de 10 h à 19 h**

**Entrée gratuite**

**Salle du Caroussel, rue de la Ferme du Presbytère**

### NETTOYONS LA NATURE

**3<sup>e</sup> édition de l'opération samedi 26 septembre**

Plus qu'une simple action de nettoyage, nous comptons sur vous pour cette manifestation collective en faveur de la nature et du cadre de vie. Rendez-vous autour d'un café le 26 septembre à 8 h 30 sur le parking du Bois des Charmes et à proximité de l'école Anne Frank pour le nettoyage de deux sites naturels.

Image ci-dessous © Shutterstock Images LLC/Jacek Chabraszewski

## ÉCOMOBILITÉ ET JOURNÉE SANS BRUIT

Ponctuel ou permanent, aigu ou sourd, juste dérangeant ou vraiment insupportable, le bruit, cité comme la principale nuisance environnementale, est omniprésent. Dans les villes, les véhicules motorisés participent pour une large part à ce désagrément. 90 % des ménages ozoiriens sont motorisés, dont 42,5 % possèdent 2 voitures. Depuis plusieurs années, la Municipalité s'attache à proposer une offre de transport alternative à la voiture, avec notamment le développement de modes de déplacement "doux" (navette OLFi, coulées vertes favorisant le déplacement piéton, bandes cyclables...). Dimanche 20 septembre aura lieu une grande journée pédagogique et festive autour du Village de l'Écomobilité installé sur la Place Horizon : stand de vérification des vélos, apprentissage de la sécurité routière, présence d'associations sportives qui vous montreront comment vous déplacer différemment... Ne manquez pas non plus la démonstration exceptionnelle et les figures époustouflantes du champion d'Europe 98 de VTT Trial !

**Journée de l'écomobilité - Dimanche 20 septembre 2009 à partir de 10 h - Place Horizon**



## LA BD'ECO-GESTES



## CULTURE, L'AUTOMNE S'ANNONCE PROMETTEUR

*Nouvelle saison culturelle, c'est (bientôt) parti ! En avant-première, voici les premiers spectacles qui vous sont proposés, avec comme toujours le souci de la diversité et de la qualité. Également à l'affiche, notre grand prix Ozoir'elles !*

### PRIX *Ozoir'elles*

Pour la deuxième année consécutive, les Ozoiriennes sont invitées à participer et à voter pour le prix littéraire Ozoir'elles. Rappelons que la grande originalité de ce prix réside dans la composition de son jury exclusivement féminin. Pour notre plus grand plaisir, Mme Régine Deforges a de nouveau accepté de présider ce jury et sera accompagnée de Mmes Victoria Bedos, Véronique Genest, Simonetta Greggio, Macha Méril, Annie Saumont et Emmanuelle Urien. Les lectrices ozoiriennes intéressées peuvent dès maintenant venir emprunter les ouvrages sélec-

tionnés\* au Centre d'Exposition Littéraire et Artistique, situé à la Ferme Pereire. Elles devront rendre leur verdict avant le 25 septembre. La délibération finale se fera fin septembre et l'auteur lauréat se verra récompensé par un prix de 2000 euros lors du Salon du Livre qui se tiendra le samedi 21 novembre à la Ferme Pereire.

\*Presque rouge de Sébastien Amiel (Éditions L'Olivier) ; Petites faiblesses inavouables de Véronique Fiszman (Éditions Léo Scheer) ; Qui comme Ulysse de Georges Flipo (Éditions Anne Carrière) ; Clémence et l'acteur nu de Benoît Fourchard (Éditions La Dragonne).

## À L'AFFICHE



### **LE DINDON, VAUDEVILLE DE GEORGES FEYDEAU**

« Mais enfin, Monsieur, pour qui me prenez-vous ?  
Je suis une honnête femme ! »

« Ah ! tant mieux ! J'adore les honnêtes femmes !... »

La célèbre pièce de Georges Feydeau fera l'ouverture de la saison culturelle à l'Espace Horizon. Avec Élise Roche, Vanessa Grégory, Gilles Nicolet et Christian Mulot.

**Samedi 26 septembre à 21 h - Espace Horizon**  
Renseignements au 01 64 43 35 57

### **FESTIVAL INTER-CELTIQUE**

1<sup>re</sup> rencontre Inter-Celtique d'Ozoir  
Avec les groupes Ladlane, Karma et Shooglenifty.

Cette grande soirée irlandaise sera l'occasion rêvée de se plonger dans une des grandes traditions vivantes de la musique du monde, et de la revisiter avec le groupe Shooglenifty (« agiter » en écossais) qui entrecroise les influences jazz, rock et dance.

**Samedi 17 octobre à 21 h - Espace Horizon**  
Renseignements au 01 64 43 35 57

### **SERGE LAMA : L'ÂGE D'HORIZONS**

Dans la continuité de son précédent album, Feuille à feuille, Serge Lama nous livre ses dernières créations. Au fil de chansons inspirées des choses de la vie, vous redécouvrirez ce grand chanteur populaire.

**Samedi 24 octobre à 20 h 30 - Espace Horizon**  
Renseignements au 01 64 43 35 57



## LES MOTS FLÉCHÉS DE MARCO

Attention : Les lignes et colonnes colorées correspondent à des mots ayant pour thème Ozoir-la-Ferrière.

TACTURNE PARFOIS LIGHT	PRÉSENTS SUIE NOS STANGS	ADAPTER APRÈS AVEIL	UNE SUPERBE ÉQUIPE	... CONTRE LES AUTRES	SUDISTE PRATIQUES À OZOIR	ÉCHELLE AU CLUB MODÉLISME	5	ARME D'INOÏEN
		CONSCRIBES AU RATONOME				ARCHEVÊCHE PAR EXEMPLE		
UNE DE NOS RUES ÉMISSION			VU AVEC NICOLETTA À OZOIR				CAUSE DE RUEE	10 X 10
		ENNUI	MAILLE VIEILLE CAISSE		DEVOIR CINQUE	ARMÉE SECRET		
PÉTÉAU CABOUSSEL							3	
		UNITE DE RADIATION CHAMONIS		BOUT D'ADRES ACCEPTER		DETE DE JEU MAMILLON		TRON BLONT AU TCO
ORIGINE DU NOM DE LA VILLE	CÉLÈBRE COUTURIER EXPULSÉE	7		NOUVELLE SALLE	ANCIENNE AGENCE ESCALE			EXCUTA SON FRÈRE
			CÉLÈBRE MAYEULIN CAPABLES				SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE	
OFFICE & ST PIERRE RIDEAU	HABITANT DU DESERT	PARFOIS TREMPE				ARTS & OZOIR		12
			PÉRIODE EN TANG D'OASIS	2	EMBAURGE LE AU GOÛT BALDING		1	
UNITE D'ANGLE VIL		GARNIER DU BASTILLE				TACILE À RAATTRAPER MESURE		
		COLLEGE PIERROQUET						ÉCORCE DE CHÊNE CAPRICE D'INFRANTIN
C'EST NABER ÉCLOSE			EN FIN DE D'INER	4 & OZOIR	LER DEDANS		RUE POUR UN PILOTE	
		AMBIENT NOS ÉCOLES				PILOTE DE LIGNE	CUSAIT LES CAROTES	
MÉRITA BIEN SON SALON								TOURQUE PRESENT À OZOIR

Le mot mystère : Exposition festive de produits régionaux...

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

## Prochainement

dans votre cinéma Pierre Brasseur

*Millénium* de Niels Arden Oplev avec Michael Nyqvist et Noomi Rapace,

*Ne te retourne pas* de Marina de Van avec Sophie Marceau et Monica Bellucci,

*Étreintes brisées* de Pedro Almodóvar avec Lluís Homar et Penélope Cruz...

Cinéma Pierre Brasseur

Tél. : 08 92 68 25 02 - 103 av. du Général de Gaulle - Ozoir-la-Ferrière  
www.cinecliv.fr - cinefil.com et www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr



**SIÈGE :**

10, rue Louis Armand  
77330 Ozoir-la-Ferrière

**SOFRAT**  
A VOTRE SERVICE

**DÉPÔTS :**

20, rue Pierre Rigaud  
94200 Ivry/Seine

51, quai Auguste Deshaies  
94200 Ivry/Seine

10/11/14, rue Robert Schuman  
77330 Ozoir-la-Ferrière

Tel. : **01 64 40 09 06** - Fax : 01 64 40 03 90 - [www.sofrat.net](http://www.sofrat.net)

# Location d'engins et camions



**Démolition  
Terrassement**

**Transport  
Transfert**

**Matériaux  
Transit**





## LE TEMPO DU SPORT : KARATÉ ET GYMNASTIQUE RYTHMIQUE



### Le bon rythme !

La gymnastique rythmique et sportive, la « GRS », est un peu à la gymnastique ce que la natation synchronisée est à la natation sportive. La performance physique y est incontestable, mais la grâce est aussi au rendez-vous.

Ozoir Gym qui propose à ses membres les deux disciplines, a placé son équipe benjamine en haut du podium lors du Challenge de l'avenir, le 31 mai au gymnase de la Brèche aux Loups.

Un grand bravo à ces jeunes gymnastes !

Pour tous renseignements, contactez Mme Patary-Colsenet au 06 81 53 34 12.

### Le Shotokan Karaté Ozoir Club (SKOC), ça bouge !

Le karaté d'Ozoir se porte bien ! Les nombreux projets mis en place depuis deux ans portent leurs fruits.

La création d'un créneau horaire dédié à l'entraînement compétition combat (mardi de 17 h 45 à 18 h 45), permet de présenter les jeunes (volontaires) dès la saison suivante aux compétitions de la ligue de karaté du 77.

Un autre créneau horaire spécifique à l'entraînement compétition kata sera mis en place dès la saison 2009-2010 (samedi de 13 h - 14 h). Les katas

sont une simulation de combat basée sur des gestes techniques, où la vitesse d'exécution et l'esthétique sont prépondérantes.

Un stage avec J.-P. Lavorato, expert fédéral et l'un des trois 9<sup>e</sup> dan français, s'est déroulé à Ozoir en début d'année, pour le plus grand plaisir de tous.

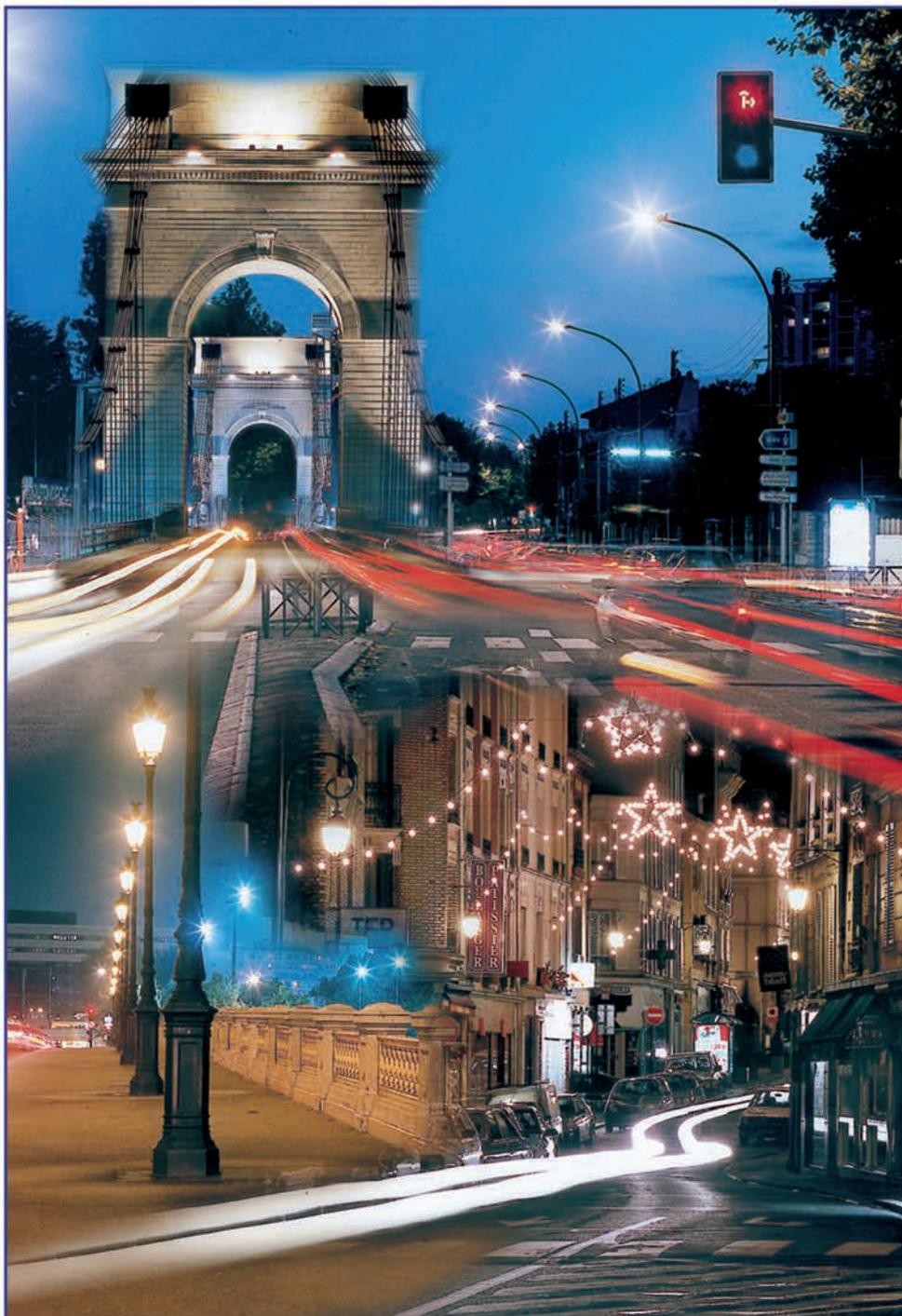
Les jeunes ont participé à la Coupe du Samourai (inter-club de Gretz) avec des résultats prometteurs : Noam Fritsch, 3<sup>e</sup> en poussin 1 espoir (1<sup>re</sup> compétition) ; Lorenzo Rizzo, 3<sup>e</sup> en poussin 2 espoir ; Alexandre Pereira, 1<sup>er</sup> en pupille excellence ; Corentin Ledu, 3<sup>e</sup> en pupille excellence (1<sup>re</sup> compétition) ; Kilian Lefort, 1<sup>er</sup> en pupille espoir ; Théo Villaume, 3<sup>e</sup> en pupille espoir. Une mention spéciale pour Kim Chadron, 3<sup>e</sup> en minime/cadet excellence pour sa première compétition.

Sport dynamique, le karaté apprend à se défendre, à se contrôler, et implique des valeurs morales (respect de soi et des autres, politesse, self-contrôle...). Si les règles sont strictes (protections obligatoires tête, poings et pieds) et les coups contrôlés sous peine de disqualification, sa pratique ne nécessite pas d'aptitude particulière au début. Le club vous attend nombreux dès le mois de septembre ! Entraînements au gymnase Bouloche mardi et samedi pour les enfants, mardi et vendredi pour les ados/adultes, cours de compétition facultatifs.

Renseignements au 06 07 45 42 53.

À gauche, l'équipe des benjamines de gymnastique rythmique et sportive.

À droite, les jeunes karatékas à l'entraînement au dojo du gymnase Bouloche.



Les lumières de la Ville

 **GALLET DELAGE**

Agence de Créteil  
87, avenue du Maréchal Foch  
94046 - Créteil Cedex



## CIVISME : LE TEMPS DE LA LEÇON ET CELUI DE L'ENGAGEMENT...

### LE SYSTÈME ÉLECTORAL AMÉRICAIN PAR UNE CALIFORNIENNE

Lorsqu'en septembre 2008, les élections américaines commencent à faire la une des médias français, les élèves de T BAC Commerce du lycée Lino Ventura suivent ces informations et se passionnent pour l'ascension de Barack Obama. La classe décide alors de déposer un dossier auprès de l'ambassade américaine de Paris afin de rencontrer un spécialiste du sujet originaire des Etats-Unis. Leur demande est finalement retenue par l'ambassade qui délègue Mrs. Michelle Brown pour donner, jeudi 14 mai dernier, une conférence sur la complexité du système électoral américain à 3 classes du lycée (photo ci-dessous). Son charisme et sa gentillesse ont favorisé un échange riche et constructif avec les élèves. Ozoir-la-Ferrière figure dorénavant dans le bloc-notes de l'ambassade à Washington. Le rendez-vous est pris pour l'année prochaine, avec un nouveau thème !



### SUIVEZ LA MUSIQUE !

Cette année encore, la Fête de la Musique fait étape à Ozoir-la-Ferrière. Organisée par le nouveau Service Citoyenneté Jeunesse, elle aura lieu le samedi 20 juin de 19 h à minuit sur la Place Arluison.

De nombreux groupes ozoiriens proposeront un bel éventail d'univers musicaux différents. Ils seront huit à se relayer sur scène. De la guitare électrique au clavier, du violon à la batterie et de la basse aux voix, les musiciens exerceront toute l'étendue de leur talent, permettant ainsi au public de laisser libre cours à sa gaieté !

Des stands buvette et restauration seront à la disposition des spectateurs que les organisateurs attendent nombreux. Gageons que vos chaleureux applaudissements viendront ponctuer cette soirée endiablée !



### REJOIGNEZ LES JEUNES SAPEURS POMPIERS

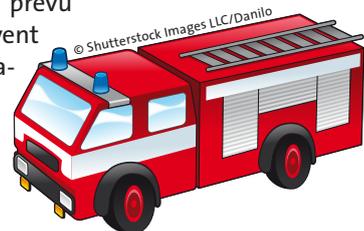
L'association des Jeunes Sapeurs Pompiers d'Ozoir-la-Ferrière prépare des jeunes, filles ou garçons, dès l'âge de 12 ans, à devenir de futurs Sapeurs Pompiers volontaires.

Organisée dans l'enceinte de la caserne, la formation (4 heures par semaine) comprend à la fois des cours théoriques et pratiques (incendie, secourisme, éducation civique et culture administrative) et de l'éducation physique.

Plusieurs événements commémoratifs et des rencontres sportives sont aussi à prévoir tout au long de l'année. En intégrant la section, l'enfant, en accord avec les parents, s'engage à être présent chaque jour de formation et d'événement.

Un examen d'entrée comprenant des épreuves physiques et écrites de niveau CM2 est prévu début septembre. Les enfants motivés peuvent faire parvenir un CV et une lettre de motivation manuscrite à l'association.

Association des Jeunes Sapeurs Pompiers d'Ozoir-la-Ferrière - 5 allée de la Brèche aux Loups . Renseignements au 01 64 43 50 50 du lundi au vendredi de 14 h à 18 h



# Vos énergies au quotidien



Dalkia Ile-de-France  
2, allée des Moulineaux  
92445 Issy-les-Moulineaux cedex  
Tél. : 01 46 62 70 00 - [www.dalkia.com](http://www.dalkia.com)



*L'énergie est notre avenir, économisons-la !*

**VITER**  
S. A.

**VIABILITÉ - TERRASSEMENT  
DÉMOLITION**

13, Av. du Général de Gaulle - 77170 BRIE-COMTE-ROBERT  
Tél.: 01 64 05 16 77 - Fax : 01 64 05 11 81  
E-mail: [viter@wanadoo.fr](mailto:viter@wanadoo.fr)



## LA FOIRE DE LA MONTHÉTY

*Parmi les événements gravés dans la mémoire collective figure la Foire de la Monthéty. Attendue chaque année avec la même impatience par ses milliers de visiteurs, elle est d'abord revendiquée par la commune de Lésigny. Il faut attendre 1797 pour que la ville d'Ozoir-la-Ferrière affirme son autorité sur la manifestation.*

### L'abbaye de Monthéty

C'est en 1167 dans le bois de Monthéty, à l'époque situé sur le territoire de la paroisse de Lésigny, qu'est créée l'Abbaye de Monthéty par Maurice de Sully, alors évêque de Paris, création confirmée par le Pape Clément.

Profitant du grand nombre de fidèles attirés sur ce lieu de pèlerinage autour de la chapelle dédiée à la Vierge Marie le 8 septembre, jour de sa nativité, une foire aux bestiaux s'ouvre vers 1170. La foire connaît une importance telle que la plupart des métiers de bouche et d'artisanat de la plaine de Brie la fréquentent.

Lorsque l'activité de l'Abbaye de Monthéty cesse une dizaine d'années après sa création, ses terres

et biens ainsi que la gestion spirituelle de la chapelle reviennent à l'Abbaye d'Hyverneau toute proche. La foire passe également sous son autorité.

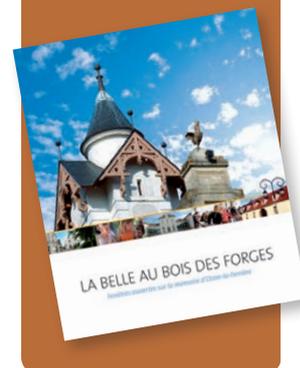
### Un rendez-vous attendu

Officialisée en 1512 par Louis XII pour les 9 et 10 septembre, la foire aux bestiaux d'autant est peu à peu complétée par une grande fête foraine populaire et très réputée au XX<sup>e</sup> siècle. Objet d'un litige entre les villes d'Ozoir-la-Ferrière et de Lésigny, la gestion de la foire revient à notre commune.

Dans les années 1930, la foire est déplacée de l'autre côté de la Route Nationale 4 et finit par disparaître une dizaine d'années après la Seconde Guerre Mondiale, au grand dam de ses nombreux visiteurs.

Bien qu'il ne reste plus rien des bâtiments de l'abbaye, ni même de la chapelle, « la Monthéty » subsiste dans la mémoire populaire. Les nombreuses cartes postales de l'époque ainsi que les écrits des historiens locaux témoignent encore aujourd'hui de la place qu'occupait la foire dans les grands événements de la région. L'emplacement de l'ancien champ de foire, laissé à l'abandon et autrefois défiguré par une décharge, laisse désormais place à un terrain de motocross.

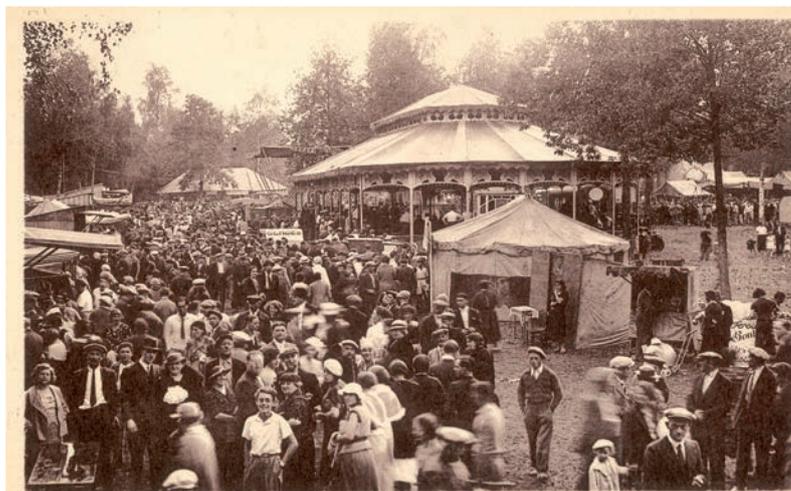
Livre disponible à l'accueil de l'Hôtel de Ville, auprès des Archives Municipales, au Syndicat d'Initiative et dans les librairies de la ville au tarif unique de 20 €.



LESIGNY, (Seine-et-Marne). — Fête de la Monthéty - le défilé des voitures sous bois

### La naissance d'une vocation

En août 1894, Charles Pathé découvre le phonographe Edison à la foire de Vincennes (l'actuelle Foire du Trône). Ayant immédiatement eu le coup de foudre pour cet appareil, il veut en acheter un pour commencer à faire des démonstrations sur les foires. Avec l'aide de sa mère, il réunit la somme de 1.800 Francs, et s'en procure un pour l'exploiter le 9 septembre 1894 avec sa femme à la foire de la Monthéty. Il fait écouter des cylindres aux nombreux visiteurs de « la Monthéty » comme elle est couramment appelée, et demande 20 centimes par morceau. Il gagne 200 Francs en une seule journée, une véritable petite fortune (un ouvrier à l'époque ne gagne que 5 francs par jour !). Ainsi naît la vocation de Charles Pathé pour le cinéma...



3167. OZOIR-la-FERRIÈRE (S.-et-M.) — La Foire de Monthéty

**BIR** DEPUIS 30 ANS, NOUS CREUSONS VOS IDEES...

BIR  
BATIMENT INDUSTRIE RESEAUX  
38, rue Gay-Lussac  
94438 Chennevières sur Marne cedex

BIR: Vos projets de reseaux "Clé en main"  
- Bureau d'études intégré  
- Maîtrise de toutes les techniques :  
Tranchée classique, trancheuse,  
Forage dirigé, encorbellement,  
Enfouissement de réseaux,  
Travaux électriques, gaz  
- Interlocuteur unique

Tél : 01.49.62.02.62  
Fax : 01.45.94.55.69  
www.bir-reseaux.com

BIR: La maîtrise technique de tous les reseaux  

- GAZ bp, mp, hp
- ELECTRICITE bt, hta, htb
- ECLAIRAGE PUBLIC
- EAU fonte, béton, Pehd
- Montages gaz, eau, électricité
- Assainissement
- Télécommunication & Câble
- VRD
- Enfouissement de réseaux

**AF AO**  
110 7001  
110 14001

**Prix Entreprises & Environnement**



**SARL. ALLIANCE TRAVAUX** NOUVEAU À OZOIR

A votre service depuis 1999

**Toutes rénovations et décorations**

- Peinture Intérieur et Extérieur
- Peinture d'autrefois
- Ravalement
- Pose de papier peint
- Toile de verre
- Lambris
- Pose de moquette
- PVC
- Carrelage
- Vitrification parquet
- Isolation
- Cloisonnement

9, rue Charles Dullin - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. rapide : **06 63 82 47 34** - Tél./Fax/Répondeur : 01 60 28 63 37

Meubles - Salons - Literies  
Copies d'ancien - Restauration

**MAGASIN DE MEUBLES**  
Style Rustique et Contemporain  
*sur mesure*

**Le Mobilier Authentique**

2, rue Louis Armand  
77330 Ozoir-la-Ferrière  
TÉL : 01 60 34 36 22



**INTERFLORA**

**L'OASIS**  
*Fleuriste Décorateur*

8 bis, Avenue A. Hudier  
77330 OZOIR-LA-FERRIERE  
☎ 01 60 02 74 05

Ouvert 7/7 sauf dimanche après midi - Paiement à distance



« Quand on est fabricant, on engage son nom sur la qualité... »

Depuis 1967 **Fabricant - installateur**

**TVA 5,5%**

Fenêtres  
Portes d'entrée  
Portes de garage  
Volets roulants  
Volets battants

ZAC des Tuileries - Rue de l'Ormeteau  
**CHELLES - Tél. : 01 64 21 80 40**  
12, rue Paul et Camille Thomoux  
**NEUILLY-SUR-MARNE - Tél. : 01 43 08 48 80**  
www.bieber-pvc.com - contact@bieber-pvc.com

**BIEBER PVC**  
la qualité est notre force




Pour toutes vos insertions publicitaires, contactez

L'Agence de Communication des Collectivités Locales d'Ile-de-France

Conseil • Marketing • Publicité

Sébastien Tournant : 06 10 91 60 91

Les Espaces Multi-Services  
56, Boulevard de Courcerin • Croissy-Beaubourg  
77435 Marne-la-Vallée cedex 2  
Tél. : 01 64 62 26 00 • Fax : 01 64 62 28 49






## GROUPE HORIZON 2000

Chers Administrés,

Malgré la faible participation que nous ne pouvons que regretter, le résultat des dernières élections européennes du 7 juin montre que les enjeux écologiques sont bien au cœur des préoccupations d'une grande partie de la population française. Les bons résultats de la liste « Europe Ecologie » en sont la preuve.

Alors, désaffection des Français pour les formations politiques dites classiques... ? Sûrement pas. Les résultats de la majorité présidentielle sont là pour en témoigner... Nos concitoyens attendent désormais des politiques qu'ils intègrent au centre de leur démarche tous les enjeux liés au développement durable et à la protection de l'environnement.

Au-delà des tendances sociétales porteuses, la majorité municipale s'est fortement engagée dans ce sens, conformément aux engagements pris pendant la campagne des municipales de 2008...

La création d'une Direction de l'Environnement et du Développement Durable, la mise en place du comité municipi-

pal du développement durable, l'organisation du premier salon de l'environnement en 2008, l'élaboration progressive d'un Agenda 21 en concertation avec les habitants, sont la traduction de cet engagement au quotidien...

Engagement couronné, en avril dernier, par le prix de l'innovation, décerné par l'AMIF (Association des Maires d'Île-de-France) à notre Maire, Jean-François Oneto, pour la qualité de la réhabilitation de la Ferme Pereire en un Centre d'Exposition Artistique et Littéraire. Vous pouvez également suivre les initiatives prises par la Ville, dans la nouvelle rubrique d'Ozair Magazine qui traite de toutes les questions liées à l'environnement.

Prenons conscience que nous sommes tous concernés, acteurs et responsables de la conduite du changement et de l'évolution des comportements... Ce sujet ne fait pas débat, il s'impose à tous !

Nous vous souhaitons de bonnes vacances et nous vous donnons rendez-vous à la rentrée prochaine.

Le groupe Horizon 2000

## ENSEMBLE

Intercommunalité – La fin de l'Arlésienne ?

Depuis des années, l'intercommunalité est évoquée, suggérée, imaginée sans pour autant se concrétiser.

Depuis le 12 mai dernier les choses se sont précipitées, voire emballées.

Suite à une réunion des Conseils Municipaux des communes de Férolles-Attilly, Gretz, Lésigny et Ozair-la-Ferrière, une décision de regroupement a été confirmée. Le préfet devra être informé avant le 30 juin 2009 des résultats des 4 ateliers à organiser en urgence d'ici-là.

Une nouvelle augmentation des taxes sera nécessaire au fonctionnement de cette intercommunalité mais, quelle est la pertinence du périmètre pour notre vie quotidienne et nos échanges économiques, le mode de désignation des instances délirantes, la répartition des compétences, l'économie d'échelle espérée ?

Aucun projet à long terme n'a été présenté et aucune consultation des OZOIRIENS n'est prévue, ce qui est fortement regrettable.

A moins que cet article, déposé en mairie contre reçu depuis le 27 mai 2009, n'incite la majorité municipale à réagir et à expliquer plus franchement sur ce sujet dans ce magazine.

En appliquant des règles discriminatoires pour le dépôt des textes, l'avantage politique qu'elle s'octroie pour contrecarrer nos propos, serait pour l'occasion au bénéfice de l'information de l'ensemble des Ozairiens.

Le groupe ENSEMBLE <http://ensemble-ozair.hautefort.com>.

## OZOIR SOLIDAIRE

La démocratie existe pour fournir aux citoyens un moyen de vivre ensemble de façon bénéfique à chacun. Elle s'oppose historiquement aux systèmes monarchiques ou oligarchiques où le pouvoir est détenu et transmis au sein d'un petit groupe, voir d'un homme. Nous ne cherchons nullement à donner des leçons, mais force est de constater que le vécu d'un « opposant » au conseil municipal n'est pas des plus bénéfiques : Le lendemain du conseil du 26 mars est diffusé un Ozair Info spécial budget qui par l'antériorité de sa rédaction, fait fi du vote de l'ensemble des élus, sans tenir compte du droit d'expression des groupes d'opposition. A ce jour aucune réponse à un courrier commun des groupes d'opposition, demandant ce droit.

Des travaux (400 000€) vont être réalisés, pas de commission convoquée pour désigner le bureau d'études, l'entreprise...

La Municipalité ne favorise aucunement des associations qu'elle ne peut contrôler (ACS, Paroles d'Ozair, VSOP...). Aucun droit aux partis politiques de se réunir dans des salles municipales gratuites. Déconsidération des Partis politiques et Associations en ne les citant pas lors des cérémonies commémoratives. Pas d'invitation à l'inauguration du nouveau centre culturel... Les démocrates d'Ozair apprécieront...

OZOIR Solidaire

Les textes remis par les différentes listes sont repris dans leur intégralité, la rédaction du magazine s'interdisant d'intervenir sur leur contenu.

**VETU**  
et fils

**Meubles et salons de fabrication traditionnelle**

Luminaires, objets de décoration, espace literie...

**Le printemps Fait Salon** 1 mois d'exception du 25 avril au 30 mai



**-20% sur nos salons**

Tissus, cuir, alcantara... Un canapé sur mesure, à votre goût.



Visitez notre show room sur **350 m<sup>2</sup>**

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30

1 à 3, avenue André Rouy - angle 2, rue des Mousquetaires

(entre la gare de Villiers et le Plessis Trévisé) **94420 Le Plessis Trévisé** Tél. : **01 45 76 31 82**

**SDP Engineering**

[www.sdp-engineering.com](http://www.sdp-engineering.com)

**CONCEPTION & RÉALISATION**

*Portes et Rampes*

*Portails personnalisés*

*Pose et Automatisation*

*Serrurerie traditionnelle*

*Ferronnerie d'Art*

*Charpente métallique*  
*Tôlerie fine*  
*Découpe laser*  
*Soudure robot*

7, rue René Cassin  
77173 Chevry-Cossigny  
Quartier de l'ancienne gare  
77330 Ozoir-la-Ferrière

© 01 64 05 27 06

☎ 01 64 05 11 09

[sdp@magic.fr](mailto:sdp@magic.fr)





## Monstres : Prochains ramassages

ATTENTION ! L'électro-ménager n'est plus ramassé.  
**Brèche aux Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers, Z.I** : 22 juin, 27 juillet, 24 août et 28 septembre.

**H.L.M. du quartier Anne Frank** : 7 juillet, 4 août et 1er septembre.

**Clos de la Vigne, Notre Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doutre, Anne Frank (hors zone H.L.M.) , ZAC Poirier** : 23 juin, 28 juillet, 25 août et 22 septembre.

**Archevêché, Gare** : 24 juin, 22 juillet, 26 août et 23 septembre.

Afin de ne pas encombrer nos rues, merci de déposer les objets la veille au soir. La déchetterie située rue de la Ferme du Presbytère est aussi à votre service. L'accueil ferme cinq minutes avant l'horaire indiqué.

Informations pratiques :

Adresse : Rue de la Ferme du Presbytère

Tél. : 01 64 07 99 75 (appel gratuit, de 9 h à 17 h du lundi au vendredi)

Pour toute question relative au tri sélectif, le service maintenance vous informe au 01 64 07 37 59.

Pour les encombrants, composez 01 64 07 99 75.

## Déchetterie : mode d'emploi

**Important** : le règlement du Syndicat mixte pour l'Enlèvement et le Traitement des Ordures Ménagères limite l'accès à la déchetterie à une seule carte par véhicule. **À partir de mai** :

Mercredi et jeudi : 9 h - 11 h 45 et 13 h 30 - 19 h

Vendredi et samedi : 10 h - 18 h

Dimanche : 9 h - 13 h

Fermeture les lundis, mardis et jours fériés.

## Solution mots fléchés

TACTURNE PARFOIS LIGHT	M	PRESENTS SUR NOS ETANGS	M	ADAPTER APRES AVER.	A	LIGNE SUPREME EQUIPE	R	... CONTRE LES AUTRES	U	SUDISTE PRATIQUE A OZOIR	L	ÉCHELLE AU CLUB MOODELINGE	H <sub>5</sub>	ARME D'INDIEN	
C	O	C	A	CONSCRIS AU PATRIMOINE	J	VOU AVEC NICOLETTA A OZOIR	G	O	S	P	E	L	ARCHIVÉE PAR EXEMPLE	O	R
LIGNE DE NOS RUES ÉMISSION	R	A	I	M	U	MALE VILLE CARSE	B	U	DEVOR CINQUE	E	ARMÉE SECRETÉ	O	A	S	CAUSE DE RUE 10 X 10
PÊTES AU CARBOUSSEL	S	A	I	N	T	S	Y	L	V	E	S	T	R	E	3
F	E	R	L	UNITE DE RADIATION CHAMONS	R	E	M	BOUT D'ARRE ACCEPTER	A	O	BETS DE JEU MAMILLON	O	I	E	TECHNIQUE AUTOCO
ORIGINE DU NOM DE LA VILLE	CÉLÈBRE COUTURIÈRE EXPULSÉE	D <sub>7</sub>	I	O	R	NOUVELLE SALLE	O	ANCIENNE AGENCE RÈGLE	T	A	S	S	EXECUTA SON FRÈRE	F	
M	E	S	S	E	CÉLÈBRE MARILIN CAPABLES	A	P	T	E	S	SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRES	S	C	I	
OFFICE À ST PIERRE BIEGAU	X	HABITANT DU DÉSEST	A	PARFOIS TESMPE	A	C	I	E	R	ARTS À OZOIR	C	E	A	L	12
S	T	O	R	E	PÉRIODE D'ÉTANG D'OASIS	A <sub>2</sub>	N	EMBAUNGE IL AU GOÛT BADJANG	M	O	M	I	E		
LIGNE D'ANGLE VIL	R	A	D	GARNIE DU BASTILE	D	P	E	R	A	FACILE À RATTRAPER MESURE	L	E	N	T	
B	A	S	COLLÈGE PIERROQUET	L	A	U	R	E	N	C <sub>4</sub>	I	N	ÉCORCE DE CHÊNE	CAPRICE D'INFANTIN	
C'EST PARCEL ÉCLOSE	D	I	T	O	EN FIN DE DÉNER.	L	4 À OZOIR	LIT DÉDANS	I	L	RUE POUR UN PILOTE	T	A	N	
N	E	E	AMMENT NOS ÉCOLES	R	E	C	R	E	S	PILOTE DE LIGNE	T	CUISAIT LES CAROTES	R	A	
MÉRITA BIEN SON SALON	E	N	V	I	R	O	N	N <sub>9</sub>	E	M	E	N	T	TOUJOURS PRÉSENT À OZOIR	

Le mot mystère à découvrir était : **Marché de Noël**



## Numéros utiles

### SERVICES MUNICIPAUX

Hôtel de Ville : 01 64 43 35 35  
Fax Hôtel de Ville: 01 64 40 33 13  
Courriel : contact@mairie-ozoir-la-ferriere.fr  
Relais Mairie : 01 64 40 11 37  
Services techniques : 01 64 43 35 90  
Conservatoire Maurice Ravel : 01 60 02 71 94  
Piscine : 01 60 02 93 61  
C.C.A.S. : 01 60 34 53 00

Crèche familiale : 01 60 02 01 57  
Halte-jeux / mini-crèche : 01 60 02 02 22  
Relais Assistantes Maternelles : 01 60 02 51 25  
Halle Informatique : 01 60 02 99 18  
Centre Municipal les Margotins : 01 64 40 45 54  
Relais Emploi : 01 64 43 35 60  
Point Information Jeunesse : 01 60 02 51 24  
Archives municipales : 01 60 02 72 77  
Police Municipale : 01 60 02 62 22

## Naissances



**Mars** : Luca LETELLIER, Rayan NUNES TEIXEIRA, Wesley DE SOUSA--PINEAU, Emma SIMON, Lycia CHERFI, Mariam DIALLO, Alan HERLAUT, Evan YARINE, Nathan DEBOURNOUX, Magalie FERREIRA DE OLIVAL, Ethan LUNEAU, Clémentine FAYOLLE, Emma PEREIRA ROSA, Anjy LEONIDAS, Noélyne BORGUET, Enzo TALAVERA GARCIA.

**Avril** : Mathis BAROUX, Aynna MCHANGAMA, Moïra KOTY--COUTHON, Cléa DA SILVA, Yamine KAMOUCHE, Léo DEBRABANDERE, Enzo GRAS, Kamélia CHATER, Mayssa CHATER, Ambre TADJER, Lyna BARREIRA--BRAGA, Margot MERPILLAT, Valentin ROISAIN, Clément MONCHAUX, Christian CREA.

**Mai** : Fatima-Zahra ESSABAR, Matéo PIRES, Baptiste ROGER--SONDERMEIJER, Cassandra ROBIN, Thomas GUILLOU, Asma KHALMLICHI, Salma REMAOUN, Clémentine BIENFAIT, Even LAQUAY, Sara MONTEIRO, Enzo GUITARD, Aurore LANGRONIER, Assia MARIR

© Shutterstock Images LLC/Christos Georgiou

## Mariages

**Mars** : Abdelaziz MKADEM et Aicha MOKADDEM, Muthukkumar UTHAYAKUMAR et Pabiha RATHNASINGAM

**Avril** : Abdellatif SABON et Emilie BENAYCH, Pierre-Yves MONNIER et Edith PARMENTIER, Abdelhamid KHAMLICHI et Dounia MEZOUAR, Rodolphe SOTON et Céline GEORGET, Vincent PLAQUET et Marjorie PEREZ.

**Mai**: Fabien VOLET et Caroline BOURDIER, Nicolas HERMIGNIES et Karine PASQUET, Raphaël CALIANDRO et Sandra BONILAURI, Karim LOUAH et Cécile GUILLAUME, Mohamed KHOULIED et Melissa ANTUNEZ, Rondinele CORREIA DA SILVA et Magali MACHADO, Pascal COBERT et Marie-Thérèse DUBOIS, Rui DA SILVA RODRIGUES et Christine LOPES, Phabasit CHANTAPANYA et Corinne CLOMENIL, Loïc LE GOFF et Audrey BOUGARD, Alexis COUTURIER et Julie PAWLIK.

## Décès

**Février** : Noël CONAN

**Mars** : Raymond UGER, Jacques CERTAIN, Annie BROSSAIS née RENAULT

**Avril** : Alice AUGER née VERDIER, Marcel PÉTERLÉ

**Mai** : Claude LE BIHAN, Kheira ESSAHLI, Aimé AUBERT

## Mike Ariaudo nous a quittés

Le 1<sup>er</sup> mai, Mike Ariaudo nous a quittés brutalement à l'aube de ses 60 ans. Bénévole exemplaire, depuis longtemps dirigeant du club de football d'Ozoir, où il s'occupait notamment de sécurité, il nous laisse le souvenir ardent d'un homme aux grandes valeurs morales. Nous présentons nos plus sincères condoléances à sa famille, ses proches et au club de Football dans ces moments difficiles".



# BRICOMARCHÉ

Les Mousquetaires

Pouvoir tout faire moins cher



## BRICOMARCHÉ

Les Mousquetaires

Du lundi au vendredi : 9h-12h30 - 14h-19h15

Samedi : 9h-19h15 / Dimanche : 9h-12h30



# Cuisines

## Salle de Bains

### Rangements

### Accessoires

et

### Ustensiles



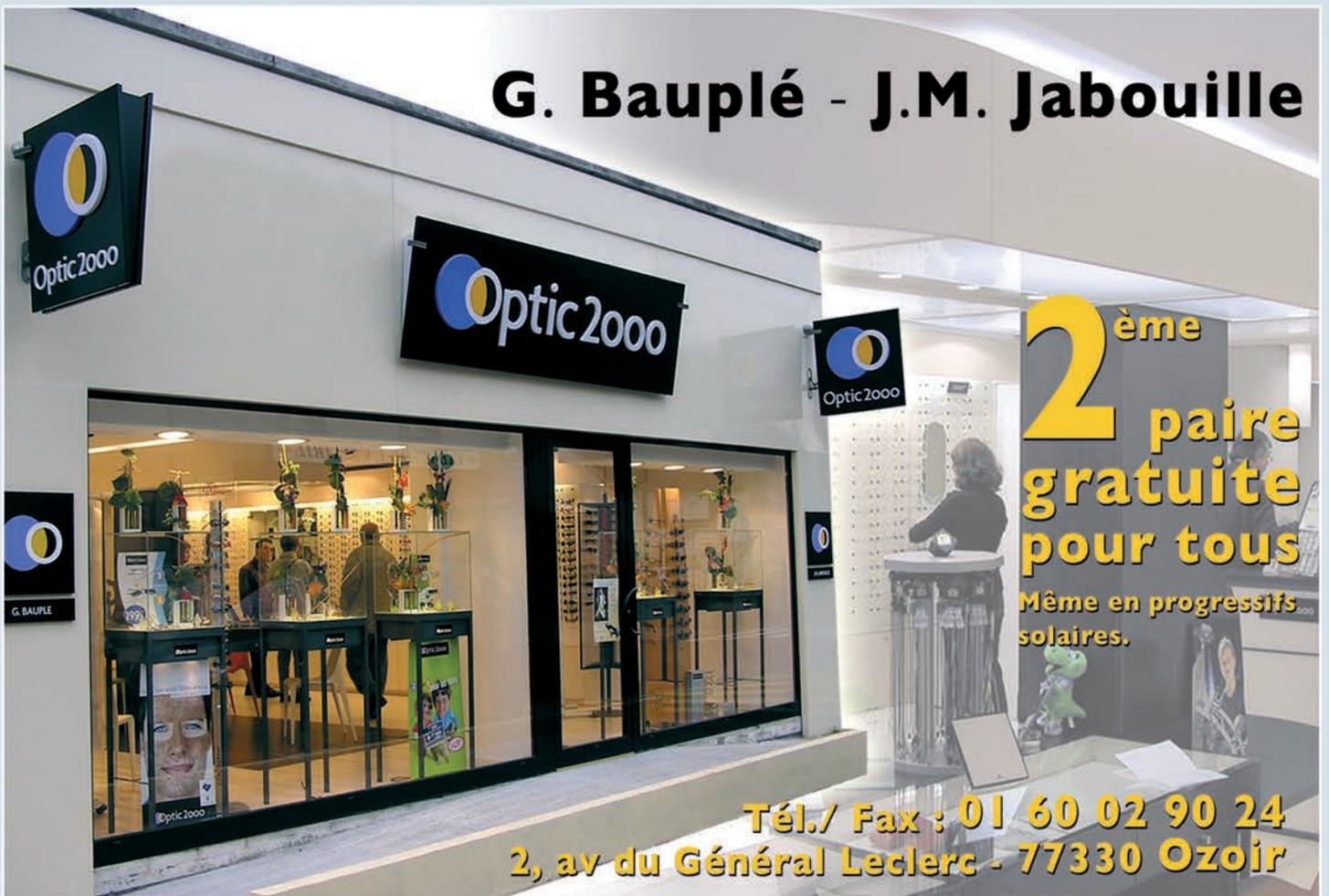
E-mail : [casalube@wanadoo.fr](mailto:casalube@wanadoo.fr)

casalube  
**LUBE**  
design

Tél. : **01 60 34 55 55** - Fax : 01 60 34 55 56

20, bis avenue du Général Leclerc - 77330 Ozoir-La-Ferrière

**G. Bauplé - J.M. Jabouille**



The image shows the exterior of an InterMarché supermarket. The building is a large, modern structure with a white facade and a large parking lot filled with cars. The 'InterMarché' logo is prominently displayed on the building. Below the logo, the text 'Les Mousquetaires' and 'Votre spécialiste Produits Frais à prix Mousquetaires' is visible. At the bottom of the image, the address and contact information are provided: '84, rue François de Tessan - ZAC Belle Croix - OZOIR-LA-FERRIERE 01 60 02 62 27' and the opening hours: 'Lundi au Jeudi 8h45 / 19h30 - Vendredi 8h45 / 20h00 - Samedi 8h45 / 19h30 - Dimanche 8h45 / 12h30'.

**84, rue François de Tessan - ZAC Belle Croix - OZOIR-LA-FERRIERE 01 60 02 62 27**

**Lundi au Jeudi 8h45 / 19h30 - Vendredi 8h45 / 20h00 - Samedi 8h45 / 19h30 - Dimanche 8h45 / 12h30**